

# Le Lingot

LE LINGOT, JEUDI 23 MARS 1978

TRENTE-CINQUIEME ANNEE NO. 18

Au Maître de poste: Si le destinataire est déménagé, ne pas faire suivre; retourner à l'expéditeur avec la nouvelle adresse.  
Affranchissement en numéraire au tarif de la troisième classe. Permis no 1 Arvida, Qué. (Port de retour garanti) à C.P. 370 Arvida, Qué., G7S 4K9

Société d'électrolyse  
et de chimie Alcan Ltée



## La flotte de wagons prend un air de jeunesse



**DES AMELIORATIONS NOTABLES** - Les nouveaux wagons, acquis récemment par le Roberval-Saguenay, ont, outre une capacité accrue, des caractéristiques modernes. Des côtés amovibles élégants leur donnent un

air de propreté et de modernisme. En discutent ici MM. Teddy Allan et André Tremblay, wagonniers, Rémi Bolduc, soudeur, et Raymond Busque, surveillant au RS.

Avec l'arrivée du printemps, la flotte de wagons de la Compagnie du chemin de fer Roberval-Saguenay prend un air de jeunesse. En effet, depuis quelques jours déjà, de nouveaux wagons plats à parois de bout sillonnent les voies ferrées à l'intérieur du complexe industriel de Jonquière.

Bientôt, quelque 11 wagons de ce type, peints aux couleurs du Roberval-Saguenay, transporteront leurs charges entre Isle-Maligne et Jonquière, et même entre les usines d'Arvida et les installations portuaires de Port-Alfred.

### Ils sont venus de loin

C'est dans le but de rajeunir la flotte de wagons existants que notre compagnie de chemin de fer entreprit, il y a quelques mois déjà, la recherche de wagons plats qu'offrent périodiquement à vendre diverses entreprises de transport ferroviaire.

Les seize présents wagons du RS souffraient déjà de vieillissement, leur moyenne d'âge étant de 44 ans. L'ainé comptait plus de 50 années de service à nos installations.

Acheté à Pittsburg, aux Etats-Unis, le nouveau convoi réunit des wagons ayant, en moyenne, douze années de service. Ils ont franchi d'importantes distances, en terre américaine, puis au Québec, avant d'être acheminés à leur nouvelle gare d'attache: le Roberval-Saguenay de Jonquière.

### Une belle toilette

Dès leur arrivée chez nous, l'équipe de l'atelier de réparation des wagons procéda à leur inspection, les auscultant dans le détail. Divers travaux de modification furent alors entrepris, afin d'adapter les wagons, dont la capacité est de 150,000 livres, à leur nouvelle vocation.

Le jaune, le vert et le noir, que la flotte du RS véhicule depuis quelques mois, sont venus donner un cachet de neuf et de jeunesse aux transporteurs de métal. En moyenne, la toilette de chaque wagon représente sept à huit jours de travail assidu de la part des employés

affectés à la réparation des wagons plats à parois de bout.

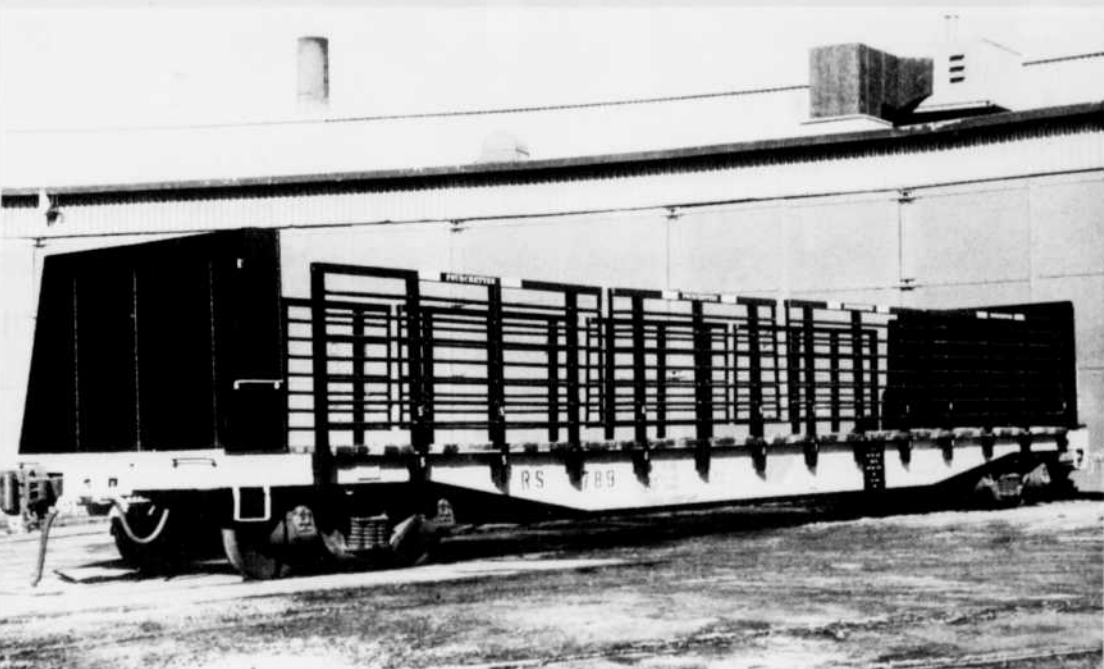
### Un service amélioré

"L'acquisition de ces wagons, nous précisait M. Raymond Busque, surveillant et représentant du promoteur lors de l'achat des 11 wagons, nous permettra d'améliorer notre service ferroviaire. D'une capacité accrue par rapport aux anciens wagons, la nouvelle flotte représente une manipulation plus facile, des travaux d'entre-

lien aisés et de plus grandes facilités de chargement et de déchargement".

Les jeunes wagons plats sont aussi adaptés pour desservir la future usine de La Baie. Six lingots de 25,000 livres chacun peuvent y être déposés. C'est là une amélioration par rapport aux ex-wagons qui ne pouvaient en contenir que quatre.

Peu à peu, les seize wagons dont la carrière au RS est terminée prendront le chemin du rancart, alors qu'ils seront vendus aux rebuts.



**UNE INTERESSANTE ACQUISITION** - Onze nouveaux wagons plats à parois de bout circuleront bientôt sur les artères ferrées des usines de Jonquière et même entre

Port-Alfred et l'Usine Isle-Maligne. Jaunes, verts et noirs, les wagons donneront un air de jeunesse et de propreté à la flotte du Roberval-Saguenay.



**CENTRE  
DE COULÉE  
ARVIDA**

# La modernisation fait son bonhomme de chemin

Aux usines 2, 3 et 4 du Centre de coulée Arvida, la modernisation des installations et des équipements fait son petit bonhomme de chemin. Les projets ne manquent certes pas en vue d'améliorer les conditions de travail, les rendre plus sûres et accroître la productivité.

Il suffit d'effectuer une tournée aux centres de coulée des usines de Jonquière pour constater les progrès continus, les nombreux travaux qui se poursuivent ici et là, pour le mieux-être de tous les employés.

## Moins de manipulations

A l'usine de récupération de la bâtisse 31, l'effort de modernisation a porté sur une diminution de la manipulation des rebuts et de l'aluminium. Jusqu'à récemment, les rebuts de coulée étaient acheminés au four 71, fondus puis coulés en lingots de 50 livres qui, à leur tour, étaient recyclés dans les centres de production.

Désormais, les rebuts sont fondus puis, l'aluminium en fusion ainsi obtenu est versé dans des creusets qui sont redistribués aux centres de coulée. La nouvelle pratique diminue certes la manipulation, mais améliore aussi les conditions de travail des préposés au four 71. La productivité du travail en est aussi accrue.

## Plus clair, plus vaste, plus aéré

Plus clair, vaste et aéré, voilà l'effet que donne maintenant le bâtiment 32, de l'usine de coulée 2, qui, depuis quelques semaines déjà, est entièrement peinturé de couleurs gaies.

Le programme de peinture, dans ce coin du Centre, a été entrepris en 1977. En fin d'année, 75% du programme était complété. En 1978, on a profité de

l'arrêt annuel du centre 22 pour terminer l'ouvrage. Les murs jaunes et bruns pâles donnent un air de propreté à l'usine no 2 qui a vu ainsi son ambiance de travail rehaussée.

## Le vermillon y est!

A l'extrémité est de l'usine de coulée 2, de nouvelles fenêtres, venues remplacer les vieux carreaux d'autrefois, donnent désormais un air moderne à la bâtisse. Quelque 31 fenêtres ont jusqu'ici été installées. Un cadrage d'aluminium Alcan, de 3 pieds sur 13 pieds, entoure trois vitres de verre broché et poli. Un panneau vient compléter l'ensemble; l'orangé du Centre de coulée Arvida, le vermillon y est, il fallait s'y attendre!

Modernes et belles, les nouvelles fenêtres devraient envahir complètement les édifices 32 et 34, alors qu'au cours de l'année, les 258 fenêtres de ces bâtiments seront changées.

## Un entrepôt rajéuni

Aux usines de coulée 3 et 4, les processus de modernisation est aussi entamé. Entre les centres, on a récemment procédé à la démolition d'un entrepôt à structure de bois, vieux d'environ 15 ans, où étaient remis les rebuts et divers matériaux d'utilité courante. Les infiltrations d'eau, la pourriture et le vieillissement sont venus à bout du hangar qui est maintenant un souvenir.

Déjà, des employés s'affairent à compléter la nouvelle construction, à structure d'acier et à revêtement d'aluminium. Vaste de ses 40 pieds sur 100, le nouvel entrepôt, à plancher de ciment, pourra contenir

aussi les rebuts et diverses pièces d'équipement de remplacement. Un éclairage adéquat vient compléter la nouvelle bâtisse, où les employés trouveront propreté et modernisme.

## Faire de l'espace

On désirait aussi faire de l'espace à proximité de la bâtisse du four 19. En effet, les opérations courantes d'écumage et de nettoyage du four obligeaient jusqu'ici les préposés à effectuer leur travail dans un espace réduit et inadéquat. On a donc jeté un mur à terre, fait de nouvelles bases et agrandi la bâtisse de quelques 14 pieds sur 50.

Désormais, les camions peuvent reculer aisément et les préposés à l'écumage et au nettoyage du four 19 peuvent aisément travailler. L'espace disponible sert aussi d'entrepôt à court terme pour diverses machineries.

## Feu le four 26

A l'autre extrémité de l'usine de coulée 4, des employés procèdent à la démolition du four 26 qui est défoncé et laisse couler des quantités imposantes d'aluminium sous le plancher.

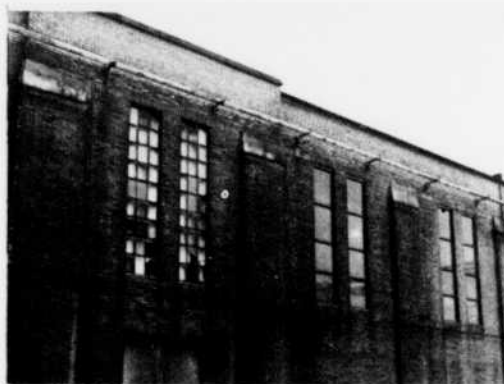
Depuis le 27 février, des équipes d'hommes se sont donc attaquées à débâter, couper les circuits électriques et d'amenée d'eau, déplacer le système de ventilation, récupérer ce qui est encore utilisable. Une fois disparu, le four 26 fera place à un moderne système de filtration de l'aluminium en fusion. Ce nouvel appareillage permettra d'extraire du métal chaud le lithium, avant qu'il soit acheminé vers les centres de coulée.



Moins de manipulations



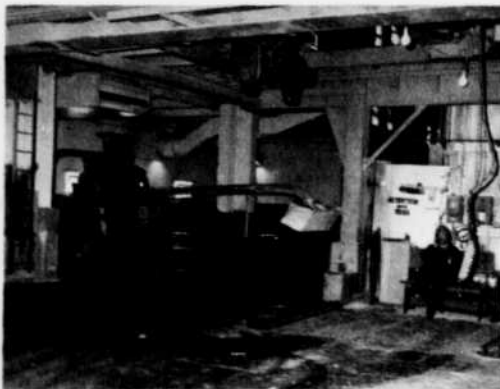
Plus clair, plus vaste, plus aéré



Le vermillon y est!



Un entrepôt rajéuni



Faire de l'espace



Feu le four 26

DEPUIS LE DEBUT DE L'ANNEE '78, les rencontres d'information sur le système de rémunération pour les employés-cadres de notre Société se poursuivent. Vers la fin du mois d'avril, les 1800 cadres de SECAL dans la région auront assisté à la projection de diapositives qui précisent le système d'évaluation des tâches, les courbes de salaires, l'administration des salaires. Sur cette photographie, une partie du personnel cadre du 300 Davis, de l'Exploitation, Energie électrique, Québec, du service Immobilier et du service des Relations publiques, écoutent le montage préparé par le Service de la rémunération de SECAL dans la région.



## Le Club de la direction Arvida est à la veille de ses élections

Le secrétaire du Club de la direction, Jean-Paul Gagnon, lançait le 7 mars, la machine des élections annuelles au Conseil d'administration du Club. Dans sa circulaire, adressée à tous les membres, il rappelle que l'année d'exercice de l'organisme prendra fin le 31 mars, de même que le terme d'office des membres du Conseil.

Le Conseil du Club compte 22 membres, un président et 21 directeurs, soit trois pour représenter chacune des sept zones. Les règlements prévoient que les candidats à la présidence doivent être membres réguliers du Club, qu'ils doivent faire recommander leur offre de service par cinq membres du club et doivent eux-mêmes signer cette offre de service.

Celui qui veut offrir ses services à titre de directeur, doit aussi être membre

régulier, il doit appartenir à la zone qu'il veut représenter, faire approuver son offre de service par deux collègues et signer lui-même son bulletin de mise en candidature.

Tous ces bulletins de présentation doivent être déposés dans une boîte à cet effet, au local du Club, au plus tard, à 14 heures, le 29 mars.

### Les élections

Après le 29, on fera le relevé des mises en candidature et le secrétaire fera parvenir à tous les membres du club des bulletins de votation, avec les explications pertinentes. Les résultats de l'élection seront dévoilés au cours d'une assemblée générale, le 26 avril.

## Le Centre de recherche d'Arvida

### Les discussions se poursuivent en vue de définir sa mission

Aluminium du Canada, Ltée n'a pas encore déterminé la mission spécifique du Centre de recherche d'Arvida.

Depuis le 30 septembre, alors que notre entreprise annonçait que le Centre resterait en activité, les discussions se sont poursuivies en vue de définir la mission, envisagée pour cet établissement, en matière de recherche scientifique et technique. Les plans, qui prévoyaient l'expansion des activités de recherche en Amérique du Nord à Kingston, se poursuivent, tel

qu'annoncé il y a quelques mois.

A l'heure actuelle, les employés du Centre de recherche d'Arvida travaillent sur les mêmes projets qu'auparavant et rien n'a été changé dans leurs tâches.

Aucun échéancier n'a été fixé quant à la mission particulière du Centre de recherche d'Arvida, qui continuera à participer pleinement aux activités de recherche et de développement d'Alcan à travers le monde.

## Jeune de ses 25 ans,

# Le Club de la direction se tourne maintenant vers l'avenir

Un quart de siècle d'existence, ça se fête dans la joie, la camaraderie et le souvenir! Voilà l'ambiance qu'a recréée, au cours de la semaine du 5 mars, le comité organisateur des festivités des 25 ans du Club.

Nombreux sont les membres qui, accompagnés de leurs épouses, de leurs époux, amis ou amies, se sont fait un plaisir de participer aux diverses rencontres organisées à leur intention. Le sommet social de la semaine aura toutefois été le bal de clôture des fêtes.

Quelque 125 convives se sont réunis à cette occasion, afin de rendre hommage aux ex-présidents du Club, au président actuel, et aussi à l'avenir prometteur que tous envisagent pour l'organisme social.

Plusieurs invités d'honneur, dont le représentant de notre Société, M. René Prévost, le directeur du Service immobilier, ont profité de la circonstance pour remercier tous ceux qui n'ont pas compté leur temps pour la réalisation et le succès des fêtes.

La musique de M. Yvonick Desbiens a vite entraîné les participants qui se sont laissés aller sur les airs de circonstance. En fin de soirée, les convives se sont régalez en dégustant un buffet aussi appétissant que tentant, où les 25 ans du Club ont pris la forme d'un gâteau.

Le jubilé des 25 ans du Club est déjà terminé, mais déjà le groupe de la direction de l'organisme se retrouve les manches afin d'offrir aux membres de nouvelles activités tout aussi intéressantes que celles organisées dans le passé.

### Merci aux bénévoles

La semaine dernière, le président du Club, M. Florian Landry a saisi l'occasion pour rendre hommage aux nombreux bénévoles qui, à chaque jour, donnent de leur temps au Club.

C'est M. Jean-Paul Gagnon, le secrétaire, qui a organisé une rencontre, un 5 à 7, pour les quelque cinquante employés de notre entreprise, syndiqués et cadres, qui périodiquement collaborent aux divers succès du Club.

Les uns dactylographient les lettres, communiquent avec les membres, distribuent le courrier, effectuent occasionnellement de la livraison, les autres prêtent main forte à l'occasion.

"Merci à vous tous, de dire M. Gagnon. Vous êtes derrière les rideaux, mais notre Club ne serait pas ce qu'il est, si vous n'y étiez pas!"



LES 25 ANS DU CLUB: LE SUCCES DE TOUTE UNE EQUIPE - Les festivités entourant le premier quart de siècle d'existence du Club de la direction de l'Alcan à Arvida ont connu un franc succès. Les organisateurs et leurs épouses sont ici, de gauche à droite, MM. Robert-G. Larouche, v-prés. protocole, Lucien Girard, v-prés. activités, Florian Landry, président du Club, Mme Huguette Landry et Mme Jeannine Hamelin, présidente du comité des dames, M. Jos Hamelin, contrôleur, M. P.-E. Bugeaud, président du comité d'organisation des fêtes, et M. Noël Boileau, secrétaire. Assises, nous retrouvons Mmes Rolande Larouche, Dina Girard, Françoise Bugeaud et Pierrette Boileau.



A L'USINE DE MINERAL no 2, les visiteurs ont pu voir sur place ce qu'est une usine de traitement de la bauxite, se familiarisant avec la transformation de cette dernière en alumine. De gauche à droite, ce sont MM. Jacques Cayouette, technicien-cadre à l'usine de minerai 2, Souhail Eid, de l'Office de la langue française, Gilles Lavallée, directeur de la francisation et président du comité de francisation de notre société et Pierre Langouard, du service central de formation - Creusdair - Firminy.



Du haut de la cabine du pont-roulant, l'intérieur du stator de l'alternateur numéro 2 de Shipshaw fait un peu penser au stade olympique, sans son toit de toile. Les 432 bobines ont été enlevées, les encoches faites de métal laminé ont été nettoyées avec des granules de blé-d'Inde lancées sous pression, c'est d'ailleurs ce qu'on nettoie présentement avec les aspirateurs. Maintenant, on mettra les bobines neuves en place, les raccords à la couronne, le rotor et l'arbre de commande, le support en araignée, excitatrice, moteur de régulateur, panneaux de fermeture. Et la numéro 2 pourra être remise en production. En haut à droite, sur le stator, M. Honoré Petitpas, un fils des Iles, aujourd'hui saguenéen et citoyen de Jonquière, chef d'équipe, électricité, affecté à ce radoub.

## Des industriels de France nous visitent

Les usines chimiques et d'électrolyse Alcan à Jonquière accueillent souvent des visiteurs. La plupart viennent du Saguenay-Lac-St-Jean, du Québec et du Canada, mais quelques-uns franchissent d'importantes distances pour nous rendre visite.

C'est la démarche qu'a récemment effectuée un groupe de six industriels français, du secteur des mines et métaux de France, qui ont réalisé, le 7 mars, une tournée de nos installations. Accompagnés de M. Gilles Lavallée, directeur de la francisation et président du comité de la francisation de notre Société, et de deux représentants de l'Office de la langue française, les hôtes ont d'abord fait une visite de familiarisation à l'usine de minerai no 2.

Le groupe s'est aussi dirigé vers la salle de cuves 45 de l'Usine Arvida et les usines 3 et 4 du Centre de coulée Arvida. M. François Ameye, le directeur du Centre, a reçu à diner les visiteurs, à qui il a fait part des différents projets de modernisation en

cours à nos installations régionales.

### Préparation d'un programme de séjour

Lors de la rencontre, les discussions ont été entamées sur la préparation d'un programme de séjour de deux semaines en France, de 18 Québécois.

Le voyage, défrayé par l'Office de la langue française, permettra entre autres, à trois membres du comité de francisation de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée, d'en apprendre davantage sur les industries françaises et la francisation des entreprises.

MM. Gilles Lavallée, Rosaire Bergeron et Germain Tremblay, respectivement secrétaire-adjoint de SECAL, adjoint administratif en formation et dessinateur industriel à l'Usine Vaudreuil, participeront à ce stage en terre française, au cours des prochains mois.

## Les amis de Shipshaw procèdent au radoub de leur numéro "deux"

Mis hors circuit le 28 février, c'est un tout nouvel alternateur numéro 2 qui reviendra en production vers le 15 avril. Comme l'homme, les créations de l'homme s'usent et doivent à l'occasion être réparées ou remises à neuf. Mais il arrive aussi qu'à l'occasion de réparations, on transforme les choses et qu'on les améliore d'une façon importante.

La centrale de Shipshaw compte 35 ans d'âge; elle fut la 3e des centrales hydro-électriques Alcan dans la région, après celles d'Isle-Maligne et de Chute-à-Caron. Il va sans dire, qu'au cours d'une telle carrière, même une centrale géante comme celle de Shipshaw devient de plus en plus et de mieux en mieux connue par les hommes responsables de sa surveillance. Aussi, n'est-il pas du tout surprenant d'apprendre qu'au cours des travaux entrepris début mars, on renforcera la

puissance de génération de l'alternateur numéro 2.

Raccordés en huit groupes parallèles, les 432 bobines des enroulements du stator, donneront environ 60 mégawatts de puissance à 13,200 volts, soit une augmentation de l'ordre de 15%. Et d'ici 2 à 3 ans, les douze génératrices de cette centrale auront ainsi été rebobinées suivant cette nouvelle façon et la puissance globale de la centrale approchera alors les 900 mégawatts.

### Toute une équipe au travail

Une entreprise comme celle qu'on vit présentement à Shipshaw commande la participation de plusieurs hommes, et chacun, doit s'y connaître dans sa ligne. Et lorsque le tout sera terminé, ces hommes auront consacré à l'entreprise environ 8,000 heures-hommes de travail.

Il est difficile de nommer tous les

[suite page 5]

## Le Lingot

Journal industriel publié à Arvida en la ville de Jonquière par le Service des relations publiques, de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée. Pour tous les employés de notre entreprise dans la région.

Rédacteur en chef: 548-1121  
Ludovic-D. Simard (3353)

Secrétaire de la rédaction: Charles-A. Carrier (3354)

Journalistes: secteur Saguenay et chronique économique: Raymond Arcand (3355)

stagiaire: France Paradis (3627)

secteur Alma [Isle-Maligne] 662-6461  
Jean-Jacques Marier (313)

section anglaise: Mrs Bernice Duffy 548-4856

Tirage: 13,700 copies

Abonnement: \$3.00 par an.  
Imprimeur: Les Editions du Réveil Ltée, 73, rue du Pont, Jonquière.

Membre de l'Association internationale de la presse d'entreprise.

Adresse de nos bureaux: 300, rue Davis, c.p. 370  
ARVIDA (Québec)  
Code Postal: G7S 4K9

DEPOT LEGAL: Bibliothèque Nationale, Ottawa  
Bibliothèque Nationale du Québec

# Nos employés dans le vent

## M. Guy Lortie au 33e congrès des relations industrielles

M. Guy Lortie, coordonnateur principal au service des relations industrielles de SECAL au Saguenay-Lac-Saint-Jean, sera présent au 33ième congrès du département des relations industrielles de l'Université Laval.

M. Lortie y présidera, les 3 et 4 avril prochains, une discussion sur l'impact du secteur public sur le secteur privé. Le congrès annuel, qui se tiendra à Québec, réunira de nombreux industriels, spécialistes en relations de travail, syndicalistes. M. Pierre-Marc Johnson, ministre du travail et de la main-d'oeuvre au Gouvernement du Québec, clôturera les assises qui porteront sur "La sécurité d'emploi: laquelle et à quel prix?"



DEVANT LA CARTE DU CANADA, M. Sergieh Moussaly, professeur à l'UQAC, identifie les régions de pré-nord, moyen-nord et grand-nord. L'accompagnent ici Mme Danuta Francki, chercheuse en littérature scientifique, MM. Jerzy S. Lobos, directeur scientifique associé des centres de recherche de l'Amérique du Nord, et Dr. L.-P. Charette, directeur associé responsable des fonctions analytiques au Centre de recherche Arvida.

## "Le futur québécois passe par le Moyen-Nord"

"Le futur québécois passe en grande partie par le développement du Moyen-Nord", soulignait récemment M. Sergieh Moussaly, professeur à l'Université du Québec à Chicoutimi, lors d'une conférence qu'il présentait, le 9 mars, au Centre de recherche Arvida.

"En matière de technologie, le Québec et le Canada sont en retard sur le reste du monde. Le Québec met l'accent sur les petites, les moyennes entreprises et les coopératives, oubliant les projets moteurs. L'exploitation du Moyen-Nord serait le projet innovateur qui pourrait relancer le

Québec sur une échelle internationale". L'exposé, qui s'adressait aux cadres professionnels du Centre de recherche ainsi qu'aux gens de notre Société, a réuni plusieurs personnes intéressées par le Moyen-Nord, "un secteur transitif au futur québécois".

M. Moussaly est licencié en sciences politiques et docteur en sciences économiques de l'Université de Neuchâtel, en Suisse. La thèse de doctorat qu'il présentait à Neuchâtel en mai dernier s'intitulait: "Les contraintes au développement du Moyen-Nord québécois".

## Les amis de Shipshaw [suite de la page 4]

employés qui auront participé au travail, mais qu'il suffise de dire que M. George Weeks, ingénieur, est responsable de l'entreprise, avec comme adjoint M. Fernand Simard, technicien, responsable. Les hommes des équipes de la mécanique et de l'électricité sont sous la direction des contremaîtres, M. Léonard-D. Tremblay, entretien majeur et projets électricité et M. Jacques Comtois, entretien majeur et projets, mécanique. Ces deux derniers ont chacun un chef d'équipe, M. Honoré Petitpas, électricité et M. Florent Murray, mécanique, tous du groupe du Centre sud d'entretien.

## Les dernières qui avaient été les premières

La génératrice numéro 2 de Shipshaw, avec sa voisine, la numéro 1, offrent chacune un "petit quelque chose" de

spécial dans l'histoire de Shipshaw. Toutes deux en effet, ont commencé leur carrière de génératrices d'énergie électrique, alors que la construction de la centrale de Shipshaw n'était pas encore terminée.

Il suffit de se souvenir qu'en 1941, alors que débutait la construction de Shipshaw, il y avait un tel besoin d'énergie, qu'on avait ajouté une annexe à l'extrémité sud de la centrale de Chute-à-Caron et qu'on y avait placé deux génératrices qui avaient ainsi pu commencer à donner de l'énergie pendant que les hommes de construction, en trois équipes sept jours par semaine, travaillaient encore au chantier de Shipshaw. Lorsqu'enfin, cette centrale géante commença à produire son énergie électrique, ses deux génératrices déjà en production à Chute-à-Caron furent extraites de leur annexe et mises en place dans leurs positions normales, des numéros 1 et 2 de Shipshaw.

# LES LECTEURS *Écrivent*

## Le 25e du Club de la direction

13 mars 1978

Jonquière, le 9 mars 1978

Journal Le Lingot  
Place Davis, Arvida

Comme il me fut possible d'assister à la soirée de la journée des rentiers, il me fait plaisir de remercier sincèrement les organisateurs des fêtes, spécialement M. Almas Drolet, qui me porta une attention

très spéciale tout au long de cette veillée. L'attention à notre santé par Garde Lepage est aussi à mentionner.

Pour conclure, ce fut une occasion de me rappeler de vieux souvenirs. Encore une fois merci.

M.J. Anatole Riverin  
192 B Rg St-Pierre  
Jonquière.

## Le Code "Respect"

Chicoutimi, le 13 mars 1978

Monsieur le Directeur  
Le Lingot  
Arvida

Monsieur,

Ci-inclus un texte que j'ai adressé au Quotidien et au Président du syndicat d'Arvida.

J'apprécierais grandement pouvoir le relire dans une édition du Lingot. Ce texte serait de nature à aider à résoudre certains problèmes à l'intérieur de l'Usine.

Très respectueusement vôtre,

Maurice Bergeron  
1168 Mgr. Racine  
Chicoutimi

## "Le Code Respect"

En marge des événements survenus à l'Alcan, mercredi le 8 mars, il serait intéressant de savoir "qui" a organisé cet arrêt de travail. Sans avoir recours aux services de la G.R.C., ni à ceux de la Sûreté du Québec, essayons par "nos propres moyens" de découvrir "qui" a monté ce coup.

Premièrement, éliminons les officiers du syndicat puisque c'est prouvé qu'ils n'en sont pas les auteurs. La preuve en est faite par "La Ligue Communiste (Marxiste-Léniniste) du Canada. Cette dernière n'a pas été lente à réagir. Dès vendredi matin, le 10 mars, elle distribuait sa littérature infectée aux barrières de l'Alcan. Qu'est-ce qui peut bien les intéresser dans ce conflit? La circulaire (l'ordure) communiste commence par ces mots:

"Un de nos "Camarades" de travail. Dans le jargon communiste, le mot "KAMARAD" désigne-t-il une personne qui est de leur groupe? Auraient-ils quelques "KAMARADS" à l'intérieur des usines d'Arvida?"

Aux dires de ces messieurs de la L.C. (M.-L.) C., le "Code Respect" est une "mesure discriminatoire". Ils ignorent que les chaussures de sécurité, sont "obligatoires" pour tous. Travailleurs, contremaîtres, ingénieurs, surintendants et même le gérant de l'usine, portent tous la chaussure, le chapeau et les lunettes de sécurité, avant d'entrer dans les salles de cuves. Où se situe la discrimination?

La Commission des Accidents du Travail est de plus en plus sévère en ce qui regarde la sécurité. Et puis... qui n'a pas entendu le "KAMARAD" Chartrand gueuler, parce qu'il n'y avait pas assez de sécurité pour les travailleurs?

Ces messieurs de la Ligue écrivent:

"Non, c'est debout qu'on lutte et malgré LE SABOTAGE DE HALLEY ET DE SA CLIQUE, le feu de la lutte brûle toujours et la colère gronde encore dans nos têtes".

Voilà! qui confirme que "c'est un coup monté par les ennemis du syndicat".

Est-ce un effet du hasard, si ce débrayage s'est fait le même jour "que la journée internationale de la femme? Nous devons nous rappeler que c'est en 1911, au Congrès de la deuxième internationale communiste qu'était proclamée cette journée des femmes".

Existe-t-il d'autres ennemis du syndicat à l'intérieur de l'usine? Se pourrait-il que des travailleurs n'auraient pas encore digéré la défaite de leur "défunte centrale"?

Où sont imprimées les circulaires de la Ligue Communiste, pour être si vite rendues jusqu'aux travailleurs?

Autant de questions qui demeureront sans réponse.

"Les dirigeants locaux de la C.S.N. ont des liens avec le parti communiste". C'est ce qu'on lisait dans Le Quotidien du 9 mars 1978. Ce sont les dirigeants du local 50 du syndicat canadien du SCTP qui ne craignent pas de dire que "les dirigeants locaux de la C.S.N. auraient fourni de la matière au journal officiel de ce mouvement, "LA FORGE". Pour une accusation, c'en est une qui assome, reste à prouver si elle est fondée. Mais... où sont-elles donc imprimées les fameuses circulaires communistes??...

Les propos révolutionnaires des "KAMARADS" sont toujours les mêmes: le capitalisme c'est la répression de la classe ouvrière... Pour se maintenir au pouvoir cette classe de profiteurs utilise l'Etat BOURGEOIS avec ses juges, sa police, son armée et ses lois, etc. C'est toujours la même rangaine!

Leurs bavures se terminent ainsi: "Ripostons aux attaques de la BOURGEOISIE! Contre les syndicats COLLABORATEURS! Pour des syndicats de lutte de classe!" Ils ont le culot d'écrire que "des codes disciplinaires, il n'y en aura pas sans le socialisme".

Quand nous savons que tous les gouvernements socialistes se maintiennent au pouvoir parce qu'ils ont installé chez eux, le règne de la crainte et de la tyrannie, que les rebelles, on les tue, ou on les enferme à perpétuité. Nous prennent-ils pour de parfaits imbéciles, ces messieurs de La Ligue? Ah! si j'avais encore vingt ans! Ça ferait longtemps que je leur aurais organisé un voyage "ALLER SEULEMENT" dans leurs "paradis socialistes". Le malheur, c'est que j'ai soixante ans!

Confrères de travail, ne vous laissez pas berner par ces fauteurs de trouble!

Ne donnez jamais votre appui "aux syndicats DE LUTTE DE CLASSE".

Dites "NON" à la Ligue Communiste (marxiste-Léniniste) du Canada.

Maurice Bergeron  
1168 Mgr. Racine  
Chicoutimi

# Place à la prudence



**MAXIMUM 20** - Les nombreux panneaux de circulation routière constituent un appel à la sécurité à l'intention des usagers de nos artères du complexe de Jonquière. Le constable Yvon Simard a intercepté, lors d'une patrouille, un automobiliste qui ne s'est pas

conformé à la limite de vitesse permise à nos installations. Il lui donne de ce fait un conseil de sécurité routière.

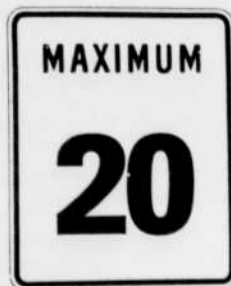
## sur nos routes industrielles



Arrêt obligatoire



Signal de priorité



Limitation de vitesse

Les nombreuses rues du complexe industriel de Jonquière sont quotidiennement empruntées par des véhicules industriels, des automobiles du personnel de notre Société et par les camions de firmes sous-traitantes oeuvrant dans nos murs.

"Pourtant, nous faisons récemment part M. Simon-M. Girard, sergent à la sûreté régionale de SECAL, il n'est pas rare d'observer de nombreuses infractions au code de la circulation sur les principales artères de nos installations".

Dans le but d'inciter à la prudence tous les usagers de nos rues industrielles, le service de la sûreté de l'Alcan a mis au point un programme de vigilance et de communication. D'ici le 30 avril, les constables de nos usines et les véhicules patrouilles sillonneront les principales artères, en vue de donner aux automobilistes et conducteurs de véhicules industriels des conseils de sécurité routière.

### Cédez à la prudence

Depuis quelques semaines déjà, tous les panneaux indicateurs, arrêts, cédez, maximum 20 et autres, ont été standardisés, rafraîchis, réparés. De tels panneaux ont aussi été disposés aux endroits stratégiques, appelant tous les employés, conducteurs et piétons, à une constante prudence.

Faits de rouge et blanc, l'arrêt oblige l'immobilisation complète du véhicule.

Le signal de priorité, autrefois identifié

par un "cédez," impose une attention soutenue et l'observation.

Le maximum 20, en milles pour quelques mois encore, peut sauver des vies et éviter des accidents.

Le signal avancé d'un passage pour piétons nous permet de penser qu'il vaut mieux se méfier.

Lentement, notre véhicule se dirige aisément.

Les voies ferrées sont bien identifiées grâce à la superposition des panneaux indiquant l'approche d'une voie ferrée et son angle d'incidence par rapport à la route.

### Une période incitative

Tout au cours des mois de mars et avril, c'est un appel au respect des règlements de la circulation que diffuseront les constables de SECAL. Entreprise en début d'année, cette campagne de sécurité routière prendra d'abord la forme de conseils, de rappels et d'incitation à la prudence sur nos routes.

Au-delà du mois d'avril, soit à partir du 1er mai, la phase corrective débutera alors que nos policiers se feront plus ardents et sévères.

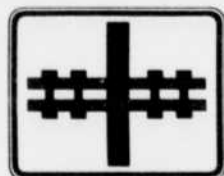
"La sécurité sur nos routes industrielles, conclut le sergent Girard, c'est l'affaire de tout le monde. Personne ne peut se soustraire à l'observance des règlements de circulation car il y va de la sécurité et de la vie de tous nos employés".



Ralentir



Signal avancé d'un passage pour piétons



Angle d'incidence de la voie ferrée



Angle d'incidence de la voie ferrée



Angle d'incidence de la voie ferrée



Stationnement interdit (urbain)



Passage à niveau de voie ferrée

# Ça c'est un témoignage

Lorsque les responsables de la prévention des accidents au travail, agents de sécurité, préventionnistes, surveillants, etc... font du bon travail, il n'y a pas d'accidents, et on oublie leur présence à l'usine ou la valeur de leur travail.

Aussi, l'autre jour, Rosaire Tremblay, agent de sécurité à l'usine Isle-Maligne, Alma était fier de montrer ces lunettes. C'a c'est une preuve que le port des lunettes de sécurité est une bonne chose au travail.

Un de ces jours, l'employé qui doit aujourd'hui un oeil à ses lunettes, sera reçu membre du Club du wise owl qui réunit les employés d'industrie qui ont vécu l'expérience de recevoir une éclaboussure de métal en fusion sans dommage à leur yeux.



## Diane (Berchmans) Buteau remporte

### le trophée Alcan avec une pierre

Et il faudrait ajouter naturellement, les noms de Thérèse (Richard) Girard, Richard Gagnon et Jean-Marie Boucher, pour obtenir l'équipe entière qui aura remporté le trophée Alcan du 7e bonspiel-sécurité annuel des amis des groupes Alcan du secteur d'Alma.



Il fait des mathématiques pendant les heures de préparation, les deux soirées et les deux journées du bonspiel, et ce n'est pas un labeur, mais une récréation. Voici, le technicien du 7e bonspiel-sécurité Alma, Julien Bergeron, mécanicien d'entretien, usine d'Isle-Maligne.

Bonspiel-sécurité, la formule inaugurée à la fin de l'hiver de 70-71, permet aux gens de l'usine Isle-Maligne, du Centre nord d'entretien, du Centre de contrôle et du Roberval-Saguenay de se fréquenter plus étroitement pendant plusieurs heures d'une fin de semaine et, au cours de ces rencontres d'amis, de réfléchir à la sécurité, en dehors du milieu quotidien de travail.

#### Une mathématique spécialisée

Ils sont rares, les sports d'aujourd'hui, qui ne sont pas l'occasion de pratiquer une mathématique qui pourrait "faire couler des examens" au moment de l'école et du collège. Jusqu'à l'an dernier, c'était Roger Smith qui voyait au "balancement" et à la composition des équipes; cette année, la fonction fut confiée à Julien Bergeron, ex-forgeron et aujourd'hui mécanicien d'entretien.

Il s'agit de recevoir les noms de 216 et quelques participants, employés, retraités et épouses, d'appliquer les formules appropriées et de composer 54 équipes, en quatre divisions, de sorte que toutes aient la chance de remporter le championnat. Julien y a vu, avec quelques collègues et auxiliaires

et le "sort" est tombé sur l'équipe de Diane Buteau, de la division des "bottines". Le tableau présentait ainsi les trois autres groupes: les "chapeaux", les "lunettes" et les "masques".

#### Au plan sécurité

Comme le responsable de la prévention des accidents à l'usine Isle-Maligne, Roland Lessard, aussi responsable de cette dimension au bonspiel-sécurité, est convaincu qu'on apprend par le jeu, il a offert un concours "Charade" et, aux jeunes des classes élémentaires, un questionnaire "Que ferais-tu, si...? Les trois prix de la charade ont été accordés à Martin Ouellet, Charles Ouellet, un retraité de l'ex-Alma-Jonquière, et Mariette (Marcel) Rhéaume.

Quant au concours "Que ferais-tu si..." à l'adresse des jeunes, voici les noms des gagnants: Gilbert, fils de Jean-Marc Tremblay, Nelson, fils de Léopold Belley et frère de Laval, du mois de septembre '78 du calendrier-sécurité Alcan, Nathalie, fille de Laval Ouellet et Hélène, fille de Julien



LES SEULS GAGNANTS avec seulement 9 points, l'équipe de Jules Côté vs Yvan Jean, division des "masques". Dans l'ordre usuel, Yvan Jean et Jules Côté, Marlène [Roger] Smith, Loraine [Julien] Bergeron, Laval Ouellet et Chip Mowatt; en avant, René Hudon et Jean-Baptiste Gosselin.



Un pouce et quelques poussières, et ça faisait une rencontre nulle. A gauche, ceux qui n'ont pas gagné, madame Léopold Girard, Guy Boudreault, le capitaine Ben Laforest et Lucille [André] Lambert. A droite, les champions, Richard Gagnon, la capitaine, Diane [Berchmans] Buteau, Jean-Marie Boucher et Thérèse [Richard] Girard.



Chez les "lunettes", en avant au centre, Roger Smith, le capitaine des moins bons et debout à droite, Oscar Gagné, celui des meilleurs. En avant, Georges Pilote, Roger Smith et Joseph-Aimé Girard et debout, Jocelyne Lalancette, Jean-Baptiste Bouchard, Huguette [Philippe] Villeneuve, Oscar et Pâquerette [Louis-Marie] Boily.



Chez les "chapeaux", à gauche, les gagnants, avec 10-18-41 et à droite, les plus forts adversaires, du capitaine Rémi Brassard. Dans l'ordre usuel, Liliane et Sabin Collard, Madeleine [Bill] Cunningham et Marc Drolet; René Brassard, Noella Bouchard, Gaston Gagnon et Huguette [Jean-Laurent] Duchesne.

Bergeron. Roland Lessard informe tous les participants qu'ils recevront sous peu, la liste des réponses exactes aux situations offertes dans le concours.

#### Et les autres gagnants

Il va sans dire que le bonspiel comprenant quatre sections, il y eut trois autres équipes gagnantes, à part celle du trophée Alcan. Celles-là furent les suivantes: division les "chapeaux", Marc Drolet et les siens; division les "lunettes", Oscar Gagné et les siens et division les "masques", l'équipe de Jules Côté.

Au moment des salutations et de la clôture de la fin de semaine, Claude Duchesne, fit les honneurs du micro, à titre de maître de cérémonies, le président Stuard Walker fit l'énumération des participations et des remerciements, tandis que s'il y avait eu un trophée consolation pour l'équipe qui avait le championnat du compte le moins imposant, il aurait été accordé à l'équipe de Léonce Beaulieu, du magasin de la Centrale, avec Jeannette (Claude) LaHaye, Clément (Damien) Boulanger et Jean-Jacques, ex-président, Tremblay. En trois rencontres et dix-huit bouts, ils avaient à eux quatre, réussi zéro point, un bout et une pierre. Bravo.



## USINE VAUDREUIL



LES 10 FINISSANTS du Cours modulaire chimie du Centre analytique de l'Usine Vaudreuil. De g. à dr.: MM. Benoit Belley, analyste-granulométrie, Carol Blanchette, technicien-laborantin-U.m. 1, Julien Lavoie, analyste-granulométrie [en arrière] Jean-Yves Harvey, analyste -U. m.1, [en avant] Maurice Chabot, professeur, Ghyslain Fortin, analyste-laborantin-U.m.1, Gérard Wilson, techni-

en-laborantin- Centre analytique, Mme Jocelyne Bélanger [remplace Mme Jacqueline Gagnon, absente lors de la remise des certificats] Serge Thibeault, échantillonneur - laboratoire-U.m.1, et Jean Paradis, technicien-laborantin-Centre analytique.

# Au Centre analytique 10 employés reçoivent un certificat de succès

Mercredi le 15 mars dernier, 10 employés du Centre analytique de l'usine Vaudreuil recevaient un certificat de succès pour le programme de formation "Cours modulaire chimie" qu'ils ont suivi le printemps dernier.

Pensé par quelques membres du Centre analytique, ce cours modulaire qui est offert en collaboration

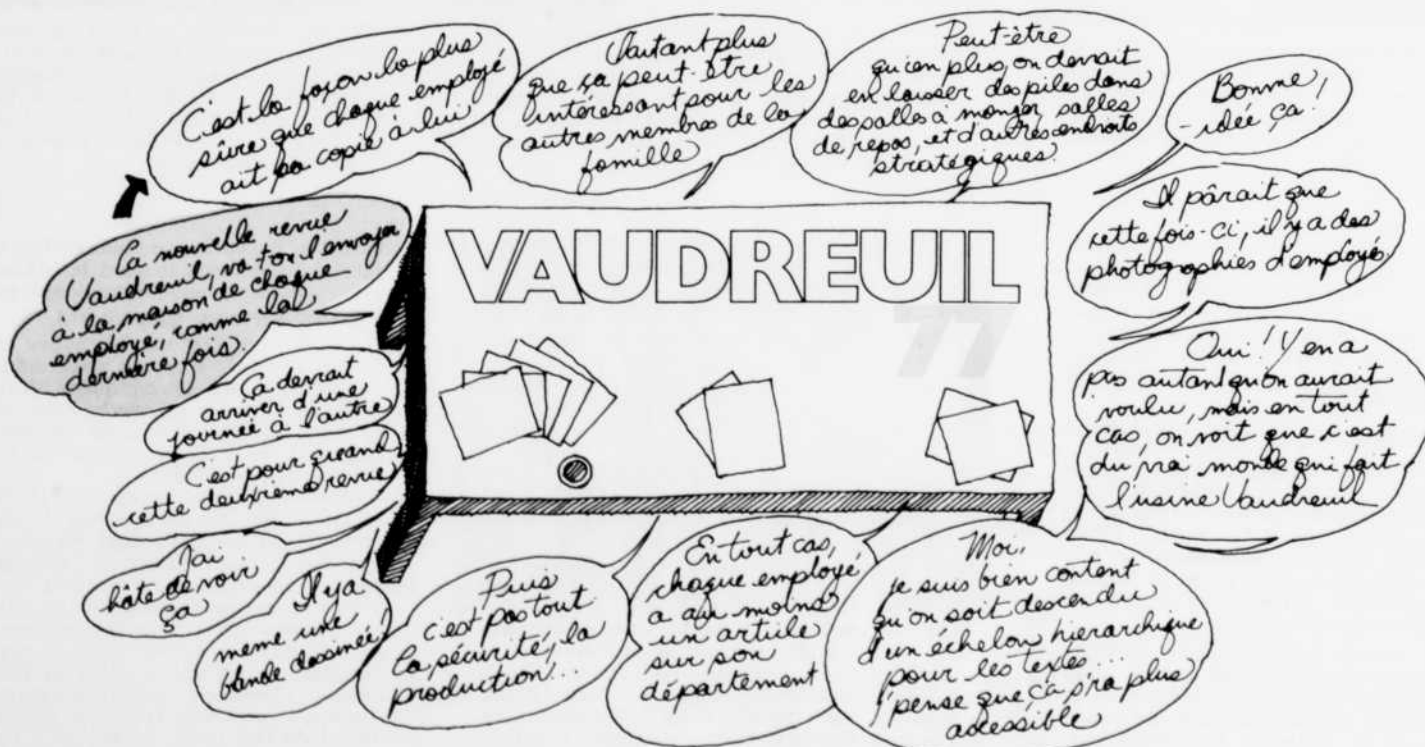
avec le Service de l'éducation permanente du Cegep de Jonquière, s'adresse aux analystes et échantillonneurs qui veulent parfaire leurs connaissances dans le domaine de la chimie analytique.

Présenté sous la forme de modules, ce cours permet à l'étudiant d'approfondir ses connaissances au rythme qui lui convient. Un module

en tant que tel est divisé en deux sections. La première partie est consacrée à l'étude, c'est-à-dire lecture de textes, documents, volumes, rapports, etc. La deuxième partie du module comprend l'écoute et le visionnement de diaporamas et bandes sonores, qui ont trait au sujet étudié. Le professeur n'est pas là pour enseigner la matière, mais bien

pour vérifier si l'étudiant l'a bien saisie.

Bientôt, 20 autres employés du Centre analytique recevront également un certificat de succès pour ce programme de formation. C'est donc une heureuse initiative qui permet à plusieurs employés de ce recycler ou de se perfectionner dans le domaine de la chimie analytique.





Ici, les membres du Comité du code de sécurité étaient réunis à Isle-Maligne; la semaine d'avant et la semaine d'après, ils étaient à Shipshaw. Dans l'ordre usuel, Vincent Huard, Yvon Tremblay [debout] Albert Ouellet, Georges Ouellet, [debout], Francis Dunn et Pierre-Paul Simard.

## La sécurité au travail, c'est vraiment un souci chez nous

Oui, la sécurité au travail et la prévention des accidents, c'est vraiment un souci chez nous, à l'Alcan et à SECAL. C'est tantôt aux usines d'Arvida, tantôt aux transports ou à l'énergie, tantôt, ce sont ces affiches qui marquent les entrées des installations Alcan dans la région, tantôt c'est cette plaque nouvelle que les automobilistes, employés Alcan, promèneront de par le pays, à l'avant de leurs véhicules automobiles. La prévention des accidents, c'est aussi ces vêtements et ces gants, ces chaussures spéciales et ces lunettes aux verres imbrissables.

### Six employés plein-temps

A Energie électrique, la sécurité et la prévention, ça signifie que depuis octobre dernier, six employés travaillent à mettre à jour le manuel de sécurité. Ce comité "ad hoc" dont le coordonnateur est Francis Dunn, est en fait un sous-comité du comité "SPH" (sécurité, propreté, hygiène) formé en réponse aux dispositions des articles 10.4 à 10.8 des deux conventions collectives, signées le 14 novembre 1976. Ce comité SPH travaille sous la présidence de M. Harold Wieler, surintendant - production.

Les membres de l'équipe de travail sur le code de sécurité sont donc, outre le

coordonnateur Dunn, spécialiste des normes et méthodes, avec l'équipe du Centre de répartition, MM. Pierre-Paul Simard, et Yvon Ouellet, pour représenter les Centres nord et sud d'entretien, Albert Ouellet, du service des lignes, Vincent Huard de l'équipe du montage des lignes, Arvida, qui poursuit le travail de Henri-Paul Côté, décédé en janvier, et Georges Ouellet, de l'équipe d'essais et analyses.

### Un code pour tous

Un de ces jours, d'ici quelques semaines, ce comité remettra le fruit de son travail au comité SPH et ce dernier, après en avoir étudié et approuvé le contenu, le mettra en brochure de consultation facile et en fera faire la distribution à tous les employés d'Energie électrique. Déjà, tous les employés d'Energie électrique ont été consultés par leurs contremaîtres. Ils sont donc sensibilisés à la préparation de ce manuel.

On espérera il va sans dire qu'il n'y ait plus jamais un seul accident de travail à Energie électrique... Mais comme malheureusement, il faut s'attendre encore à connaître ces accidents ennuyeux, on veut au moins que plus jamais, à la suite d'un accident de travail, un employé puisse dire "Je ne le savais pas".

## Un employé subit des brûlures au Centre de coulée Arvida

Un employé du Centre de coulée Arvida, M. Laurent Bouchard, a été blessé lors d'une collision entre le camion à fourches qu'il conduisait et un creuset de métal en fusion transporté par un pont roulant.

L'accident, qui est survenu à 19h, le samedi 18 mars, à l'usine de coulée no. 2, a provoqué des brûlures aux pieds, aux mains et au dos de M. Bouchard qui a été conduit au centre hospitalier.

Selon les informations obtenues, M. Bouchard était au volant d'un camion à

fourches de 30,000 livres, lorsqu'il fut heurté par le creuset qu'un pont-roulant acheminait vers un four. Des éclaboussures d'aluminium chaud ont alors surgi et sont tombées sur le conducteur du camion.

M. Bouchard, qui compte quelque 14 années de service à nos installations, est présentement dans un état satisfaisant.

Une enquête a été instituée afin de déterminer les causes exactes de cet accident.

## Nos employés dans le vent

Le directeur du service de l'Environnement à nos usines régionales, M. Laurent Tessier, a été nommé pour un autre mandat de deux ans membre du Conseil consultatif de l'environnement.

Cet organisme provincial donne divers avis au ministre délégué à l'environnement, M. Marcel Léger. Il peut également se prononcer sur toute question concernant l'environnement.

M. Tessier est à l'emploi de notre Société au Saguenay-Lac-Saint-Jean depuis quelque 30 ans. Au cours de ces années de service, il s'est vu confier différentes fonctions administratives aux usines d'Arvida et d'Isle-Maligne. En 1970, M. Tessier devient surintendant au département du Contrôle de l'environnement aux usines d'Arvida. M. Tessier est ingénieur en mine et métallurgie et compte une vaste expérience dans le domaine environnemental.



M. Laurent Tessier



JEUDI DERNIER LE 16 MARS, on extrayait du bitume des cales du "Chase-One", arrivé d'Allemagne et accosté au quai Duncan à La Baie. Cette cargaison apportée à bord d'un bâtiment tout neuf de la flotte de la VFT, une société maritime danoise, remplaçait les arrivages, annulés par la grève des charbonnages des Etats-Unis. Et du même coup, on permettait à nos usines d'électrodes d'alimenter en pâte sodenberg, blocs et autres formes de revêtement nos salles de cuves. A peine vidé de sa cargaison de bitume, le "Chase-One" traversait au quai Powell, afin d'y recevoir une cargaison de lingots d'aluminium et de papier-journal, pour les marchés européens.

## L'Alcan sera mieux représentée

L'Alcan sera désormais mieux représentée à l'usine de production d'alumine selon le procédé H<sub>2</sub> en France. Il a en effet été convenu avec la compagnie Pechiney qu'Alcan délèguerait, en plus de celui qui s'y trouve déjà, d'autres représentants qui pourront consacrer au projet jusqu'à 50% de leur temps.

Cette usine a produit jusqu'à maintenant environ 300 tonnes d'alumine H<sub>2</sub>, qu'elle garde en stock. L'objectif poursuivi consiste à entreposer au total 1,500 tonnes d'alumine, soit assez pour effectuer les essais, en salle d'électrolyse, du produit qui est extrait d'argiles et non plus de la bauxite traditionnelle.

## Le Club social Alcan reçoit Jacques Gagnon

Comment contrôler nos économies... comment les réunir et les rendre efficaces... comment nous occuper de nos affaires?... voilà autant de questions importantes auxquelles, M. Jacques Gagnon, d'Alma, fondateur de la Caisse d'économie d'Alma, fondateur de plusieurs autres, fondateur et président de la Fédération de ces caisses, répondra probablement, mercredi en quinze, le 5 avril.

Les membres de ce Club social d'Isle-Ma-

ligne, auront alors répondu à l'invitation de leur président, Georges Pilote, et se feront du même coup, les hôtes de leur invité-conférencier. Au Manoir du Rocher, à compter de 18h30, et au coût de \$2. par personne, membres et leurs épouses, il y aura apéritif, entretien avec le conférencier, bon diner et causerie.

Les intéressés devront se procurer leurs billets de leurs directeurs, pas plus tard que vendredi après-midi, le 31 mars.

## Le président du conseil d'Alcan prévoit que

# l'industrie de l'aluminium poursuivra sa croissance

S'adressant aux actionnaires réunis à l'occasion de la cinquantième assemblée générale annuelle d'Alcan Aluminium Limitée tenue à Montréal le 16 mars, M. Nathanael V. Davis, président du Conseil d'administration, a annoncé que la Compagnie devrait connaître une amélioration de ses résultats au premier trimestre de l'exercice. Ces résultats seront publiés au cours de la dernière quinzaine d'avril.

Compte tenu des résultats atteints en janvier et de la dernière estimation du niveau des ventes probables de la Compagnie, "nous avons de bonnes raisons de croire que le chiffre d'affaires et les bénéfices du premier trimestre de 1978 seront plus élevés que ceux du trimestre correspondant de 1977", a affirmé M. Davis.

### "Encore de belles années de croissance"

Le président du Conseil d'administration d'Alcan a mentionné que l'industrie de l'aluminium devrait poursuivre sa croissance au cours des dix prochaines années. "Nous sommes convaincus que notre industrie connaîtra encore de belles années de croissance, mais nous pensons aussi que le rythme de cette expansion ne sera pas aussi soutenu que par le passé", a affirmé M. Davis, qui prévoit que la consommation de l'aluminium de première fusion connaîtra en moyenne, pour les dix prochaines années, une croissance annuelle de 5%, au lieu du taux composé de 8% qu'elle a affiché au cours du dernier demi-siècle.

M. Davis a fait observer que trois grandes raisons expliquaient qu'il prévoyait pour l'avenir un taux de croissance de l'aluminium de première fusion moins élevé que par le passé. Premièrement, la croissance économique des grandes puissances industrielles sera plus lente. Deuxièmement, l'économie des pays en voie de développement pourrait bien, à court terme, ne pas se redresser rapidement. Troisièmement, les progrès accomplis dans le recyclage de l'aluminium devraient avoir des répercussions sur la demande de métal de première fusion.

### Les avantages de l'aluminium

Le président du Conseil d'Alcan a décrit que les avantages que confèrent à l'aluminium, du point de vue de l'économie d'énergie, sa faible densité et ses possibilités de recyclage devraient susciter une croissance supérieure à la moyenne dans le domaine des véhicules de transport lourd et léger, des conditionnements et dans un certain nombre d'applications en électricité.

Si les prévisions établies par Alcan en matière d'expansion de l'industrie de l'aluminium s'avèrent exactes, l'ensemble de cette industrie devra trouver les moyens de financer des investissements considérables, a poursuivi M. Davis, qui a également laissé entendre que l'on pourrait parfois devoir consacrer jusqu'à \$4 milliards par an pour tout le processus de production, allant de l'extraction de la bauxite à la fabrication des produits finis.

### Etre attentif aux coûts de production

M. Davis a déclaré qu'Alcan restait toujours très attentive à ses coûts de production, qui l'amènent à employer ses connaissances techniques et commercia-

les à la mise au point des méthodes de fabrication et de conception de produits qui sont les plus rentables et qui permettent de tirer le meilleur parti des avantages de l'aluminium. "A l'intérieur de notre entreprise, ce sont les coûts qui comptent le plus; quant aux bénéfices, c'est sur le marché qu'ils doivent être réalisés", a-t-il indiqué.

### Alcan et Revere Cooper

Faisant allusion à l'échec du projet d'achat de l'usine d'électrolyse et du laminier de la Revere Copper and Brass Company à Scottsboro (Alabama), M. Davis a déclaré qu'il était "décevant" que l'achat n'ait pu être conclu.

"Nous avons l'intention, en réalisant cette acquisition, d'appuyer nos importantes activités de transformation aux Etats-Unis sur une usine d'électrolyse locale qui nous permettrait de ne pas dépendre totalement des importations de métal sur un marché aussi considérable et aussi stratégique, a-t-il ajouté. Nous avons toujours estimé, et nous continuons de le faire, que notre projet ne nuisait en rien au principe de la libre concurrence et nous contestons l'interprétation des lois anti-trust faites par le ministère (américain de la Justice) dans cette affaire".

### La modernisation et l'expansion des installations

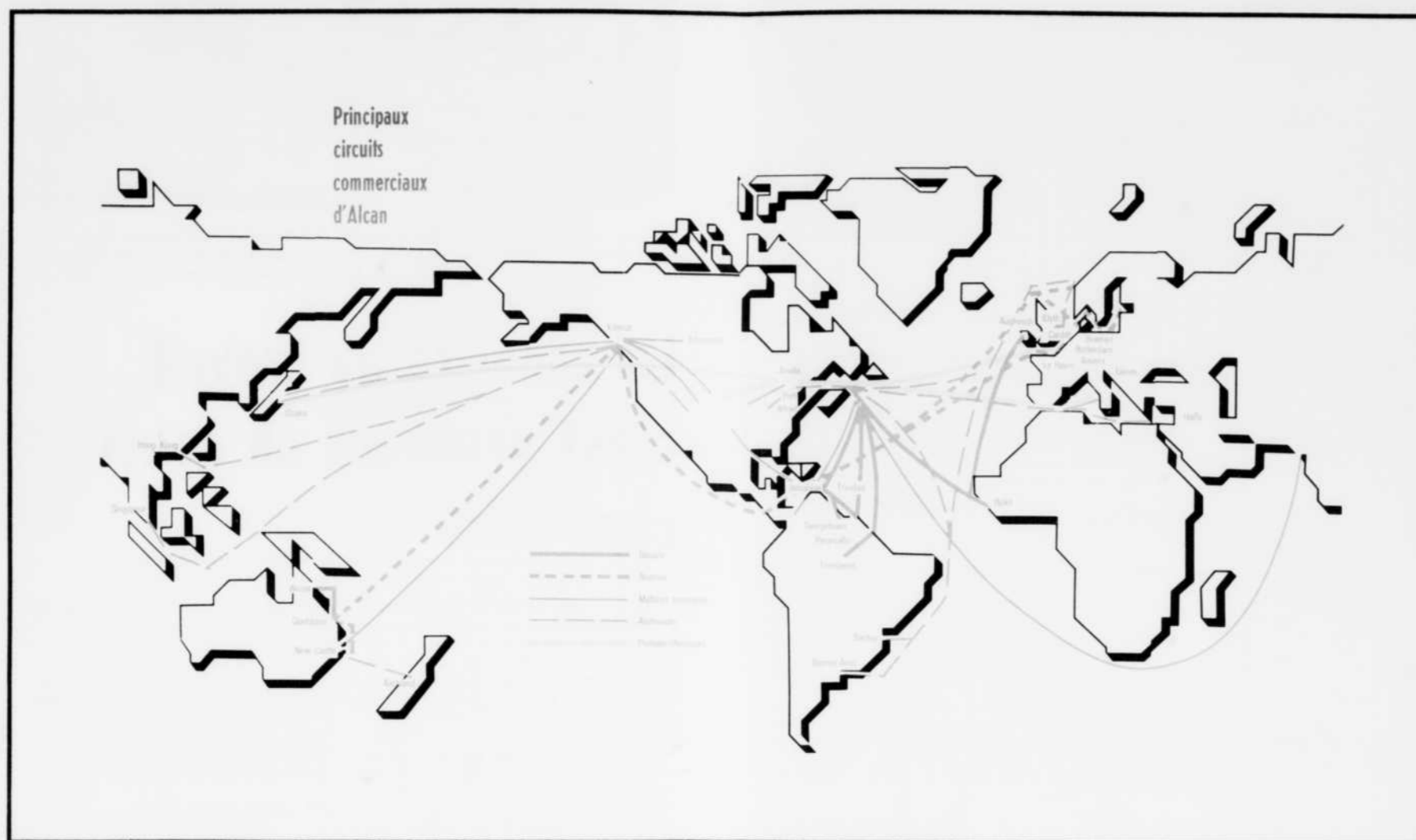
M. Paul Leman, vice-président du Conseil d'administration d'Alcan Aluminium Limitée, a déclaré que le programme de modernisation et d'extension des installations canadiennes d'électrolyse de la Compagnie jouait un rôle important dans les efforts déployés par Alcan pour assurer le maintien d'un solide cadre d'expansion. Cet important programme mis en oeuvre au Québec s'étend sur plusieurs années et peut être réalisé par étapes, avec toute la souplesse nécessaire pour l'adapter à l'évolution des circonstances.

M. Leman a signalé que la réalisation de la première tranche de ce programme, soit la construction de l'usine d'électrolyse de \$200 millions à La Baie au Québec, battra son plein dès ce printemps. En 1978, les dépenses consacrées au projet sont estimées à environ \$60 millions, soit 15% du budget total des dépenses d'Alcan, qui s'élève à environ \$400 millions pour l'exercice.

### Un chiffre d'affaires convenable

M. David Culver, président d'Alcan Aluminium Limitée, a annoncé que le chiffre d'affaires global d'Alcan restait convenable. Dans certains secteurs, comme celui de la tôle aux Etats-Unis, la Compagnie arriverait même difficilement à répondre à la demande. Le niveau des stocks excédentaires a varié d'un établissement à l'autre et d'un produit à l'autre, mais est resté en général équivalent à un mois de vente, ce qu'Alcan considère comme satisfaisant.

"Par ailleurs, nous commençons à voir des débouchés qui, croyons-nous, nous assureront le même niveau de stocks au cours du second semestre de 1978. Certains facteurs nous avantagent. Ainsi, nous profitons de la faiblesse du dollar canadien dans la mesure où une partie appréciable de nos coûts sont réglés dans cette monnaie alors que nos ventes se font essentiellement en dollars américains", a poursuivi M. Culver.



L'ALCAN: UNE ENTREPRISE INTERNATIONALE - De la matière première aux produits d'aluminium, la démarche est grande. Ainsi en va-t-il des distances que franchissent les matières premières, l'alumine et les produits d'aluminium à travers le

monde. Les principaux circuits commerciaux de notre entreprise traduisent bien la dimension internationale de ses opérations qui vont de l'extraction de la bauxite à la vente de produits d'aluminium.

## En 1977, La production des usines de SECAL s'est élevée à 911,000 tonnes

Au cours de l'année 1977, la production de nos usines canadiennes d'électrolyse s'est élevée à 911,000 tonnes, comparative-ment à 543,000 tonnes en 1976.

Le rythme actuel de production des usines de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée est de l'ordre de 955,000 tonnes par an, soit plus de 95% de leur capacité industrielle. Dans les autres pays, la production des usines d'électrolyse, y compris celle des participations d'Alcan, a atteint 1,156,000 tonnes, soit un peu plus que les 1,130,000 tonnes de 1976.

Les livraisons effectuées par Alcan à des tiers ont atteint 1,452,900 tonnes en 1977, contre 1,515,100 tonnes en 1976. Ce total comprend les ventes de produits de transformation, qui sont passées de 953,300 tonnes en 1976 à 968,000 tonnes en 1977.

Après une bonne reprise en 1976, la consommation d'aluminium dans le monde à économie libérale n'a progressé que d'environ deux pour cent en 1977. La progression enregistrée a été la plus forte aux Etats-Unis, moyenne dans la plupart des autres grands marchés, et faible au Japon.

### Des exportations internationales

Des 1,452,9 milliers de tonnes d'aluminium vendues par notre entreprise, au cours de 1977, près de 17% étaient destinées au marché canadien, les Etats-Unis, pour leur part, absorbant 28% de la production d'aluminium Alcan.

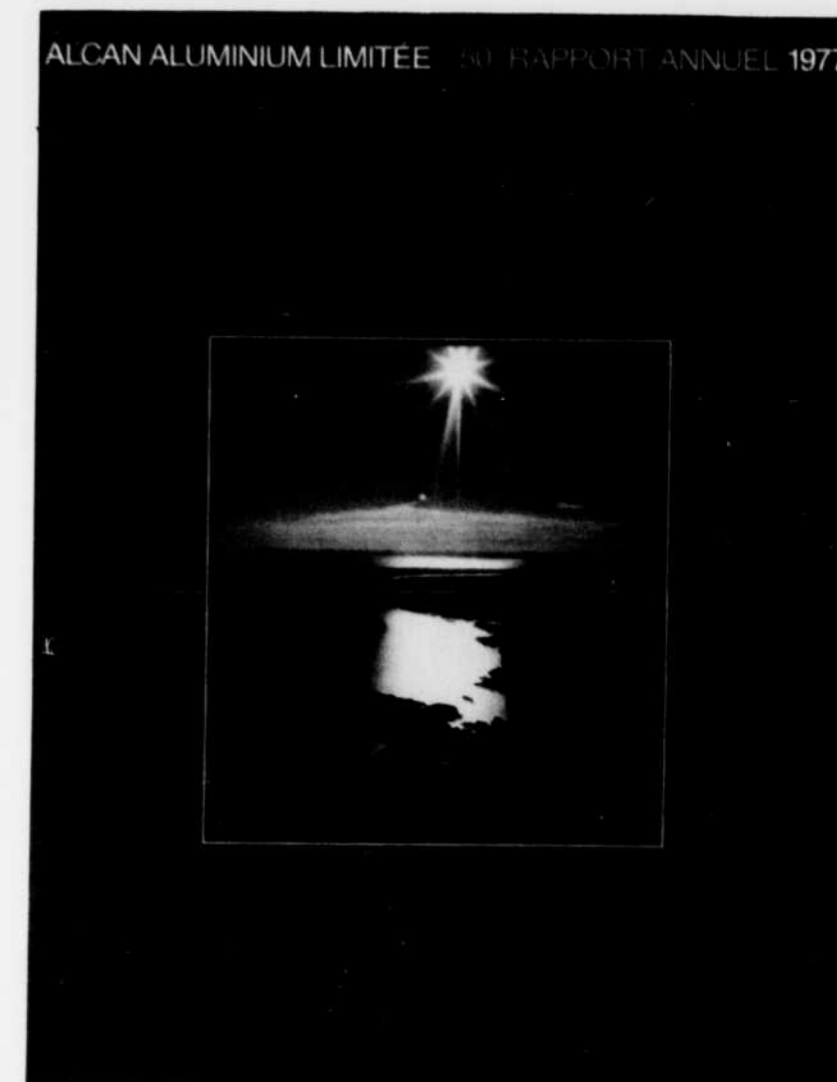
Le Royaume-Uni a consommé 13% de l'aluminium de notre Compagnie, alors que la Communauté Economique Européenne, l'Amérique Latine et les autres pays absorbaient respectivement 15, 9 et 18% de la production de lingots Alcan.

### 40 millions d'actions

Au 31 décembre 1977, quelque 40,447 milliers d'actions ordinaires d'Alcan étaient en circulation. De ce nombre, 47,1% étaient détenues par des actionnaires résidant au Canada. Les actionnaires des Etats-Unis détenaient pour leur part 39,3 des actions, alors que la différence, soit 13,6% des actions, étaient entre les mains d'actionnaires d'autres pays, d'Europe pour la plupart.



L'ASSEMBLEE ANNUELLE DES ACTIONNAIRES est aussi une occasion pour la presse écrite et parlée de se familiariser avec la direction de notre entreprise. M. Roger Phillips, président de SECAL, s'entretient ici avec M. Normand Lacombe, de CBJ Radio-Canada à Chicoutimi, M. Patrick J.J. Rich, président d'Aluminium du Canada, Ltée, et Mme Danielle Hébert-Carrier, relationniste au service des Relations publiques de SECAL dans la région.



## Le 50e rapport annuel: un succès

Cette année, l'Alcan célèbre son 50e anniversaire de constitution. Par conséquent, le 50e rapport annuel se devait d'être différent de ceux publiés par les années passées.

Près de 115,000 exemplaires du 50e rapport annuel d'Alcan Aluminium Limitée ont été imprimés, venant clôturer le travail de conception générale du rapport, qui a débuté en mai 1977.

L'un des principaux responsables de la qualité et de la parution du rapport annuel, depuis 1964 jusqu'à nos jours, est M. Claude A. Schmit, des Services de relations extérieures de l'Alcan à Montréal.

L'année 1978 étant une année particulière pour notre entreprise, on voulait que la conception visuelle du rapport soit hors pair. M. Schmit a donc recouru aux services d'un dessinateur de l'extérieur, M. John Conner qui, en plus d'être un dessinateur renommé, possède un talent de photographe.

Photographies en couleur, impression et conception de qualité viennent soutenir les textes qui présentent le message de M. Nathanael Davis et Paul Leman, respectivement Président du Conseil d'administration, chef de la direction, et Vice-président du Conseil. Les principales activités d'Alcan à travers le monde y trouvent aussi un écho qui saura intéresser les employés de notre entreprise, nos 40,000 actionnaires et les amateurs de rapports financiers.

# L'Elias Engelakos emporte au Japon une commande de 500,000 lingots chargés à Port-Alfred

Dans la nuit du jeudi au vendredi ou du 2 au 3 mars dernier, le cargo grec Elias Engelakos accostait au quai Powell des installations portuaires de Port-Alfred. Il venait y prendre un chargement de 12,000 tonnes métriques d'aluminium ou de lingots de refonte destinés au marché asiatique.

La nuit même de son arrivée, des équipes étaient affectées au chargement et entreprenaient de placer d'abord à l'intérieur du cargo les quelque 5,000 tonnes de métal qui étaient déjà entreposées sur les terrains avoisinant les quais de Port-Alfred et attendant l'heure de l'expédition.

## TRAVAIL D'EQUIPE

De même, à Arvida, les services de planification, de transport et de l'expédition des usines Sécral d'Arvida se chargeaient de faire transporter d'Arvida à Port-Alfred les 7,000 autres tonnes de lingots pour combler les besoins de ce chargement.

Le métal d'Arvida provenait en partie des cours d'entreposage. D'autre part, pour compléter le tonnage requis par cette expédition, le Centre de coulée ou plutôt son personnel des lingotières et les dirigeants concernés eurent beaucoup à faire pendant les quelques jours qu'a duré le chargement.

Cette livraison, à partir de Port-Alfred, de lingots de refonte destinés au marché asiatique a été organisée afin de faire équilibre à la pénurie de lingots de refonte que connaît Kitimat, révélait le "Lingogramme du 20 février 1978" en provenance du siège social de la compagnie.

## DIRECTION: JAPON

En laissant Port-Alfred, le navire d'une capacité de 20,000 tonnes et son chargement d'aluminium vogueront vers et passeront par le canal de Panama pour mettre ensuite le cap sur deux villes portuaires du Japon. A Yokohama, nous a-t-on informé à Port-Alfred, le cargo déchargera quelque 9,000 tonnes de métal et à Nagoya, il laissera la balance du chargement. A ce sujet, il fallait entendre se concerter le personnel d'arrimage afin que le chargement du métal soit exécuté selon les exigences du capitaine. Ce qui importait, c'était de répartir le métal dans les soutes du navire de façon à ce que le déchargement d'une partie de la charge ne puisse affecter la stabilité du vaisseau.

L'Elias Engelakos est reparti le 8 mars. Il emportait alors 12,000 tonnes d'aluminium en provenance du Saguenay, du Québec quoi.

## D'AUTRES S'EN VIENNENT

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons qu'une autre commande encore plus imposante de lingots de refonte serait déjà parvenue aux dirigeants des usines locales et que l'expédition aurait lieu d'ici un mois environ. Il nous a été mentionné que les 12,000 tonnes métriques de métal chargé à bord de l'Elias Engelakos serait le plus considérable chargement d'aluminium à quitter Port-Alfred depuis la dernière guerre. Il a fallu transborder pas moins de 529,104 lingots de 50 livres pour cette expédition. C'est du gros travail nous a-t-on fait part.



Une partie des lingots à expédier au Japon provenait de la cour d'entreposage à Port-Alfred dans le voisinage des installations portuaires.



Pendant près d'une semaine, le personnel des installations portuaires eut fort à faire lors du chargement du cargo Elias Engelakos qui a emporté 12,000 tonnes d'aluminium au Japon.

## M. Maurice Godbout possède une merveilleuse collection de médaillons en aluminium

Il y a des années que M. Maurice Godbout collectionne divers médaillons en aluminium. La plupart proviennent des différentes installations de l'Alcan qui les ont fait frapper pour souligner un succès en sécurité ou un événement spécial quelconque.

Sont venues s'ajouter les unes après les autres d'autres pièces. Certaines lui parvenant même d'entreprises d'aluminium autres que celles de l'Alcan telles celles de Kaiser et Reynolds ou bien d'associations ou organismes économiques ou sociaux du pays.

Il est depuis longtemps reconnu pour être un collectionneur acharné. Ses amis de la région du Saguenay et même de l'extérieur furent nombreux à lui procurer des spécimens qu'il cherchait mais qu'il n'avait pu lui-même obtenir. Ses démarches auprès de personnes de Shawinigan, de Montréal même d'ailleurs lui ont valu de beaux trophées. Il cite comme exemple ce médaillon frappé au début des années 1940 à Shawinigan et représentant le personnage "M. Potman" que l'on avait identifié au programme de sécurité de cette usine.

### Aidé par ses amis

Et la rumeur a continué de se développer. Dans son entourage et par delà les frontières ou d'un océan à l'autre, il avait des correspondants. Eh! oui, même à Terre-Neuve et en Colombie-Britannique.

Aujourd'hui M. Godbout vient à peine de terminer l'installation de ses médaillons dans un cadre. Celui-ci est conçu de façon à montrer les deux faces des médaillons. D'un côté leurs descriptions ou définitions et de l'autre les noms des donateurs. Envers ces derniers, M. Godbout dit qu'il sera toujours reconnaissant et gardera d'eux un excellent souvenir.

Il a commencé sa collection de médaillons quand pour la première fois, dit-il, il a réussi à mettre la main sur une pièce alors émise par la ville d'Isle-Maligne. Il s'agissait d'une clef dont la tige avait la forme d'un médaillon. Les armoiries de la ville apparaissaient sur le médaillon. Elle avait été dessinée par M. Guy Leblanc, d'Alma, aujourd'hui du Service immobilier de SECAL, au bureau d'Arvida. Elle fut distribuée pour la première fois, avons nous découvert, lors d'une visite de M. Louis St-Laurent, alors premier ministre du Canada. Par la suite, les autorités municipales en remettaient à leurs visiteurs de marque.

### Ce qui lui manque...

De ce point de départ, ce fut pour M. Godbout la course pour l'obtention de toutes les médailles en aluminium dont il apprenait la mise en circulation. Sa collection compte maintenant 31 pièces. "Il manque, dit-il, la trente-deuxième pièce", qu'il compte bien obtenir un jour. C'est la montre en aluminium, modèle que l'Alcan a déjà remis à ses employés pionniers. Elle a depuis été remplacée par des montres de poignet ou des montres de poche en acier. Elles sont aussi de vrais bijoux.

M. Godbout ne peut pas toujours préciser quel dessinateur fut l'auteur ou le concepteur de chacun des médaillons qu'il possède, comme c'est le cas pour celui d'Isle-Maligne cité plus tôt. Mais il se fait un devoir de retenir les noms des personnes qui lui ont donné ceux qu'il a amassés.

Pour arriver à montrer les deux faces de ses médaillons comme nous l'indiquons au moyen du même tableau, il a percé des trous dans la planche de bois selon les dimensions de ses pièces. De chaque côté, une vitre retient les médaillons dans l'ouverture et un cadre en aluminium en ferme les côtés.

### Un médaillon mémorable

Au centre du tableau se retrouve le médaillon de la ville d'Isle-Maligne qui est identifié d'un côté du tableau. De l'autre côté, on y découvre le nom du donateur, M. Maurice Paradis, alors d'Alma.

Les donateurs des autres exhibits furent Mlle Louise Doucet et Roméo Cormier, de Shawinigan; Michel Curti, Laurette Roy, Gérard Duval, Gilles Lavallée, Bernard O'Connor, Marcel Hubert, Jean-Louis Montgrain, Aimé Gagné, Yvon Boisvert, Robert-L. Larouche, Réjeanne Chouinard, Rosaire Bergeron, P.-Eugène Bugeaud, Pierre Langevin, Garry Loder (Terre-Neuve), Jules Fortin, Pierre-J. Villeneuve, et Lionel Snow (Montréal). Ils étaient tous des gens associés à l'Alcan et de divers points du Canada.

Pour réaliser son cadre de présentation, M. Godbout a eu recours aux talents de son bon ami, M. Paul-Emile Berthiaume. Ce dernier est un retraité d'Alcan et artiste bien connu, chez nous comme à l'extérieur de notre région. Ceux qui ont eu le privilège de voir le tableau contenant les médaillons de M. Godbout certifient que c'est une pièce d'art. Les pièces souvenirs sont des oeuvres d'excellents artistes, leur présentation offre un agréable coup d'oeil.



M. Maurice Godbout et l'encadrement qui contient les médaillons en aluminium qu'il collectionne depuis plusieurs années.

### Ça nous donne le goût

Pour celui qui comme M. Godbout, a le goût de ces choses, il est bien difficile de ne pas rêver posséder un jour une pareille collection. Il faut reconnaître qu'il a fallu bien de la persévérance pour atteindre ce succès.

M. Godbout nous précisait qu'il est toujours intéressé à obtenir de nouvelles pièces et il assure tous ceux qui voudront bien lui en proposer qu'il les acceptera avec grand plaisir.

M. Godbout est entré au service des usines de l'Alcan à Arvida en mai 1947, ce qui lui donne bien près de 31 années

de service pour notre entreprise. Il a débuté à la comptabilité, fut affecté au département de la mécanique, à celui du caissier, pour être finalement muté, il y a 22 ans, au département du personnel, section des relations de travail.

Etre collectionneur, précise M. Godbout, c'est intéressant. Ça permet de rencontrer bien des gens et de s'en faire des amis. Le travail que cela impose occupe les moments libres de la vie. C'est un bon moyen de chasser l'oisiveté et de s'instruire aussi que de s'adonner à la collection comme il le fait, conclut-il.

A l'époque moderne où nous vivons, la consommation est devenue le gagne-pain de plusieurs. D'autres gens, par ailleurs travaillent pour consommer.

"Avant de consommer, souligne la Commission de lutte contre l'inflation, il faut y penser!" C'est afin de susciter la réflexion des consommateurs, que nous sommes tous, que cette chronique offre son espace à ces quelques pensées, que diffusait récemment la CLI.

### Pensées pour le consommateur

Le consommateur qui s'informe mieux  
Est bien averti et en vaut deux

Pour bien utiliser ton crédit  
Rappelle-toi que rien n'est gratuit

Le dollar qui perd de sa valeur  
Rend les prix des produits de chez-nous meilleurs

Un acheteur avisé  
Dépense son argent de façon rusée

Pour espérer vivre demain comme hier  
Il faut économiser ce qui coûte cher

Avant de dire que l'inflation est mortelle  
Compare la avec tes revenus réels

Les prix tu dois comparer  
Avant de te décider à acheter

Argent en plus grande abondance  
Ne signifie pas plus grande aisance

Salaire plus élevé  
Va de pair avec plus de productivité

Il est très facile de vivre au dessus de ses moyens  
Mais malheureusement cela a toujours une fin

# Nouvelles responsabilités Nouvelles responsabilités Nouvelles responsabilités

## Services régionaux



J.G. Bélanger Julien Bouchard J.-L. Rose L.-G. Tremblay



J.-M. Richer John Mills L. Campeau G. Girard



G. Lessard

M. JEAN-GUY BELANGER fait partie depuis le 1er mars dernier de la section Comptabilité et planification financière de la division du Transport, à titre d'analyste des tarifs du transport, relevant du surveillant M. Guy Bouchard. Son bureau est situé au 340 de la rue Davis, Arvida et son poste téléphonique est 2293.

nes et relève de M. Charles Boivin. M. Louis-Georges Tremblay analyste (taxe de vente) et M. Jean-Marc Richer, agent des douanes, relèvent maintenant de M. Jean-Louis Rose. M. John Mills, surveillant adjoint-comptes payables, relève de M. Charles Boivin. M. Laurent Campeau a été nommé analyste de la planification et de l'économie et relève de M. Charles Boivin.

M. GERMAIN GIRARD occupe depuis le 1er février 1978, le poste de surveillant principal, Centre médical. Il relève du directeur du service des relations industrielles. Son bureau est situé à la bâtisse 33 et son numéro de téléphone sera connu plus tard.

M. GUY LESSARD a été nommé le 1er mars 1978 au poste de spécialiste-embauche. Il sera aussi responsable du programme de toxicomanie jusqu'à nouvel ordre. Il relève de M. J.-Léo Gilbert. Son bureau est situé à la bâtisse 102 et son poste téléphonique est 2368.

M. JULIEN BOUCHARD a été nommé surveillant principal des services de la comptabilité et de la caisse. Ce changement et ceux qui suivent résultent du transfert de M. Marcel Martel à l'Usine Vaudreuil. Aussi les personnes suivantes relèvent dorénavant de M. Julien Bouchard: MM. Marcel Fournier, analyste de systèmes comptables; Gaston Duchesne, comptable; Michel Girard, comptable; Paul Ouellet, comptable; J.-M. Gravel, comptable; Robert Belley, caissier; William Furlotte, agent de données.

M. JEAN-LOUIS ROSE a été nommé surveillant-adjoint-taxe de vente et doua-

## Usine Isle-Maligne

M. JEAN-GUY COTE d'Alma, vient d'entrer à l'usine Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan, à



Guy Côté L. Belley

titre de conseiller relations de travail, division Personnel. Fils de St-Eugène-d'Argenteau, M. Côté est diplômé département de Relations industrielles des Sciences sociales de l'Université Laval.

M. LEOPOLD BELLEY, un doyen de 26 ans à l'Alcan, vient d'être nommé conseiller - relations avec les employés, division Personnel, usine d'Isle-Maligne de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan. Avant cette nouvelle responsabilité, M. Belley fut membre de l'équipe du Génie industriel, affecté à l'évaluation des tâches, etc.

## Exploitation Energie électrique



M. Thomas Mckoy R. Couture



A. Kelley

M. THOMAS MCKOY a été nommé contremaître et ce en date du 12 mars, à l'opération au Centre sud d'entretien. A ce titre, il relève de M. Raymond Couture, surveillant-opération postes et centrales. Il pourra être rejoint aux postes téléphoniques suivants: 711 (PAX) et 3104 (BELL).

Depuis le 1er mars 1978, le personnel cadre et syndiqué affecté à l'opération du réseau de distribution des Usines Jonquière fera partie du département de la production, dont le surintendant est M. H. O. Wieler, et relèvera du surveillant-opération des postes et centrales, M. Raymond Couture. Son bureau est situé à l'édifice du Centre de répartition à Alma. Ses postes téléphoniques sont 357 (BELL) et 629 (PAX).

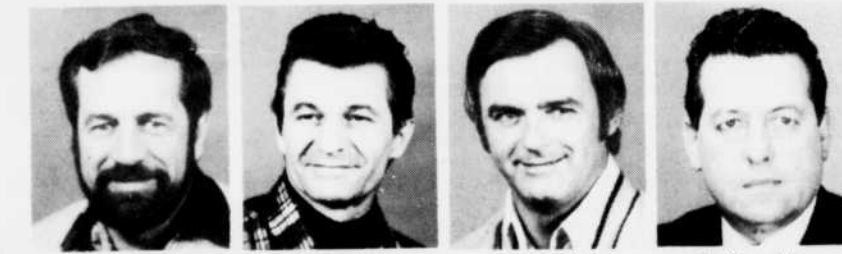
M. ARTHUR KELLEY a été nommé et ce depuis le 1er mars 1978 au poste de spécialiste-opération du réseau. A ce titre, il relève de M. J. -Alfred Lespérance, surveillant-opération du réseau. Son bureau est situé à l'édifice du Centre de répartition à Alma. Ses postes téléphoniques sont: 393 (BELL) et 623 (PAX).



USINE ARVIDA



T. Cantin E. Tremblay B. St-Pierre C. Gagné



R. Lapointe A. Ouellet J. Morin H. Tremblay



T.-Ls Voyer M. Brassard J. Desbiens M. Dubé



Pauline Dupéré Frs Gagnon R. Gagnon A. Lamirande

THERESE CANTIN occupe depuis le 13 mars le poste de secrétaire-coordonnatrice pour les secteurs suivants de l'Usine Arvida: Services techniques, Ingénierie, Personnel, Bureau du contrôleur. Elle relèvera fonctionnellement de M. Charles

Lebrun, coordonnateur principal-relations du département des Services techniques. En plus de ses fonctions actuelles de secrétaire au département des Services

(suite de la page 15)

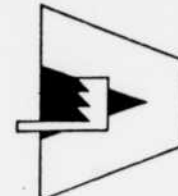
USINE VAUDREUIL



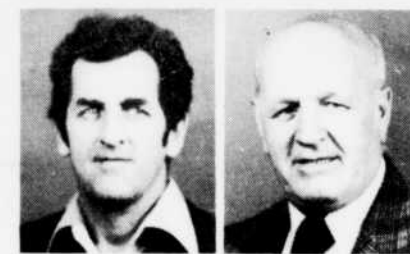
R. D. Paradis Jean Guimond F. Côté



R. Simard J.-R. Guay



USINE ARVIDA



M. Larouche Jac. Mailly

(suite de la page 14)

techniques, elle aura la responsabilité fonctionnelle de coordonner les activités de gestion du personnel de secrétariat des secteurs ci-haut mentionnés. Elle participera, à ce titre de représentante de ces secteurs, au Comité régional des secrétariats. Cette organisation fait suite à la décentralisation de l'administration des services de secrétariat effectuée en décembre dernier.

M. EDDY TREMBLAY, occupe depuis le 16 février 1978 le poste de contremaître d'entretien au service d'entretien des usines nos 1 et 2 et de rénovation des cuves, à l'usine Arvida. Il a son bureau à la bâtisse 23-B et son poste téléphonique est 3424.

M. BENOIT ST-PIERRE agit à titre de diplômé au sein du groupe-développement-Service de développement des procédés. Administrativement et fonctionnellement il relève du surveillant principal de ce service et aussi, fonctionnellement, il relève du surintendant adjoint du Centre d'électrolyse "Ouest". Il a son bureau au local 2 des salles de cuves et son poste téléphonique est 3305.

M. CLAUDE GAGNE a été nommé ingénieur au sein de l'équipe du développement des procédés relevant à la fois du surveillant principal de ce groupe et du surintendant adjoint du centre des produits cathodiques et épurateurs de l'usine du Centre d'électrolyse "OUEST". Il a son bureau à la roulotte no 6 et son poste téléphonique est 3491.

M. ROLAND LAPOINTE a été nommé contremaître-général pour les salles de cuves 56-57. Il relève du surveillant des

salles 50 à 57. Il a son bureau dans le secteur "B" des salles de cuves et son poste téléphonique est 2144.

M. ALFRED OUELLET a été nommé contremaître général-Formation relevant du surintendant du Centre d'électrolyse Est. Il a son bureau au secteur "A" des salles de cuves et son poste téléphonique est 2770 ou 2354.

M. JEAN MORIN a été nommé contremaître général-Formation relevant ainsi de M. Robert-A. Salette, surintendant-Centre d'électrolyse Est. Il a son bureau au secteur "B" et son poste téléphonique est 2798.

M. HENRI TREMBLAY a été nommé contremaître général relevant du surveillant André Chevalier des salles de cuves 50 à 57. Il a son bureau dans les salles de cuves au secteur "A". Son poste téléphonique est 2233.

M. THOMAS-LOUIS VOYER a été nommé planificateur de main-d'oeuvre à l'heure relevant administrativement de M. Robert-A. Salette et fonctionnellement de M. André Mongrain, ce dernier étant conseiller en relations avec les employés. Il a son bureau au secteur "A" des salles de cuves et son poste téléphonique est 3205.

M. MICHEL BRASSARD agit depuis le 1er mars dernier à titre de contremaître au département de contrôle relevant de l'ingénieur principal du procédé du Centre d'électrolyse "EST" de l'Usine Arvida. Il a son bureau dans le secteur "B" des salles de cuves et son poste téléphonique est 2522.

M. JACQUES DESBIENS occupe depuis le 1er mars dernier le poste de contremaître à la salle de cuves 53-A du Centre d'électrolyse "EST" et fait partie du groupe du contremaître général Alonzo Lapointe des salles de cuves 52-53. Il a son bureau dans le secteur "B" des salles de cuves concernées et son poste téléphonique est 3553.

M. MARCEL DUBE occupe depuis le 1er mars dernier, le poste de contremaître de la salle de cuves 55-A, relevant du

M. R. D. PARADIS a été nommé le 1er mars dernier au poste d'ingénieur de projet au sein de l'équipe-projets et supports techniques à l'usine Vaudreuil. Il a son bureau à la roulotte 52 usine de minerai no 2 et son poste téléphonique est 3681.

M. JEAN GUIMOND a été nommé ingénieur de procédé au sein du groupe Contrôle pour la section de l'hydrate et des bassins de sédimentation à l'usine Vaudreuil. Il a son bureau à l'immeuble 401 et son poste téléphonique est 2874

M. FERNAND COTE a été nommé contremaître-Entretien général. Il relève du contremaître général-Entretien et construction mécanique. Il a son bureau à la bâtisse 253 et son poste téléphonique est 2637 ou 2615

M. ROGER SIMARD a été nommé technicien en sécurité relevant de M. Pierre Bourque, surintendant du département Entretien et construction mécaniques. Il a son bureau à la bâtisse 253 et son poste téléphonique est 3277.

M. JEAN-ROCH GUAY a été nommé technicien-Planification-peinture relevant fonctionnellement de M. Noël Cantin, surintendant-adjoint-Entretien mécanique et construction et administrativement de M. Pierre Bourque, surintendant-entretien mécanique et construction à l'Usine Vaudreuil de Sécail. Il a son bureau à la bâtisse 253 et son poste téléphonique est 2445.

## Centre de recherche



J. Lépine V. Sirois

M. LEON LEPINE, a été nommé le 12 février dernier au poste de chef de section au groupe des services techniques, section analyse chimique (édifice 109) du Centre de recherche Alcan, Arvida.

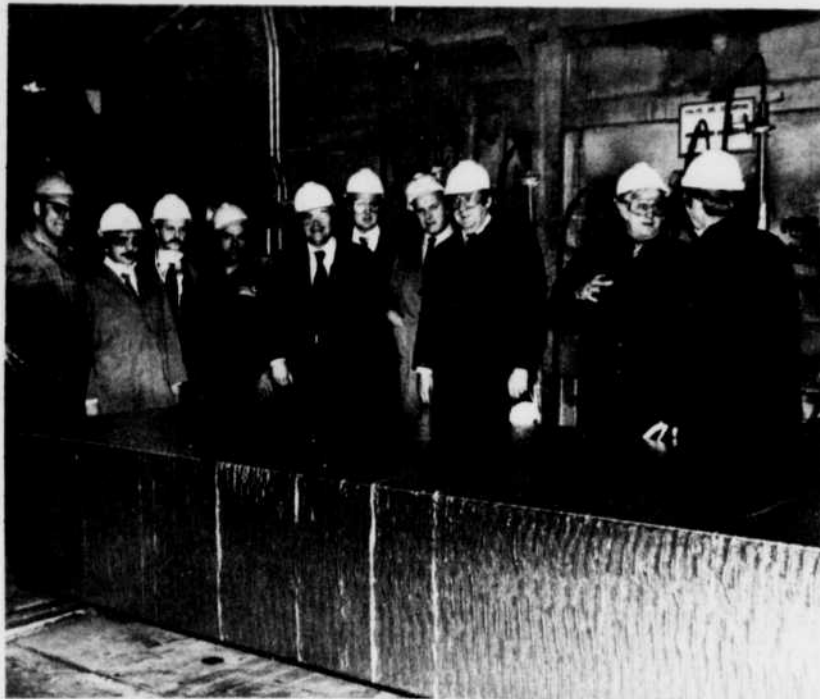
A ce titre, il est responsable de l'analyse des échantillons qui sont soumis dans le cadre de a) des différents projets de recherche et b) de l'assistance analytique fournie aux différents laboratoires du groupe Alcan. Son bureau est situé à la bâtisse 109 et son poste téléphonique est 2277.

M. VINCENT SIROIS occupe depuis le 23 janvier le poste de technicien de projet au Centre de recherche Arvida. Il est responsable de la programmation, de la coordination et de l'exécution des travaux de modernisation de l'édifice 110. Son bureau est situé à la chambre 10 et son numéro de téléphone demeure inchangé: 2759.



CENTRE DE COULÉE ARVIDA J.G. Dumais

M. J.G. DUMAIS fait partie depuis le 1er février 1978 du groupe de l'Ingénierie du Centre de Coulée Arvida, à titre d'ingénieur de projet. Il relèvera de M. Roger Bélanger, coordonnateur du groupe. Son bureau et son poste téléphonique demeurent les mêmes pour l'instant.



Lorsqu'il amène de ses collègues, ministres à Ottawa, visiter Alma, M. Marcel Lessard, ministre de l'expansion économique régionale et un ancien de l'usine Isle-Maligne aime les amener visiter son usine, dont il est un vétéran, avec la montre des pionniers de 25 ans. Dans l'ordre usuel, M. Germain Cauchon, opérateur coulé, Maurice Abud et Magella Harvey, du groupe des visiteurs, Benoit Hudon, de l'équipe du coulage, l'honorable André Ouellet, ministre des Affaires urbaines, M. Gaudry Delisle, surintendant, division Coulage, Isle-Maligne, un autre visiteur et l'honorable Marcel Lessard.

## Nos employés dans le vent

### L'Ensemble lyrique du Saguenay fait des heureux

L'Ensemble lyrique du Saguenay continue toujours son oeuvre et ses visites des Foyers d'âge d'or de la région Saguenay-Lac-St-Jean. Oui, bénévolement nous a fait part, le publicitaire du groupe, M. J.-Emile Frigon, demeurant au 214 de la rue Cabot à Arvida.

M. Frigon a quitté le service de l'Alcan en 1974 parce que sa santé le lui imposait. Il comptait alors quelque 35 années de service pour l'entreprise et au moment de son départ, il était inspecteur des produits chimiques à l'usine du fluorure.

L'Ensemble s'est déjà produit aux foyers Notre-Dame de la Doré, St-Félicien, Le Pionnier, Hébertville, Alma, Appartement Louise, de Jonquière; l'Institut Roland-Saucier de Chicoutimi-Nord, le Foyer Delage du même endroit, St-Joseph de la Baie et ceux de Bagotville et de Kénogami.

L'Ensemble se spécialise dans les chants et la musique du Bon Vieux Temps qui intéressent au plus haut point, semble-t-il, les personnes que nous visitons, déclarait encore M. Frigon.

Il est à remarquer que près de la moitié de l'ensemble, qui compte 35 membres, sont des employés de l'Alcan et que le groupe est dirigé par M. Maurice Canuel, surveillant au service des ordinateurs, des usines Sécral à Jonquière. En plus, M. Canuel fait tous les arrangements musicaux des pièces exécutées par le groupe.

Les autres employés de Sécral ou les épouses d'employés qui font partie de cet ensemble sont MM. Léopold Belley (violoniste), de l'atelier mécanique; Jacques Corneau, de l'usine des électrodes et son épouse Réjeanne; M. Léopold Gauthier du service du téléphone et son épouse Claudette; Mme Carmen Lalancette (accordéoniste) épouse de M. Rosaire, retraité de l'Alcan; Mlle Gaby Larouche, secrétaire au département de la Formation; M. Gilles Lafontaine de la comptabilité et son épouse Colette; M. Léopold Néron, du Génie; Mme Jeanne Simard, épouse de Rosaire, du Centre de Coulée; M. Olivier Thibeault, du Génie industriel; ainsi que M. Dollard Tremblay, des ateliers et son épouse Christine.

## La Caisse d'économie franchira bientôt une autre étape

La Caisse d'économie du groupe Alcan l'Arvida, née il y a déjà une douzaine d'années, grandit, se développe.

Comme les dirigeants de la caisse nous en faisaient part, dans une récente lettre, le groupement d'épargne franchira, les 13 et 14 avril prochains, une autre étape importante. Nous reproduisons ici, à l'intention de nos lecteurs, membres ou futurs membres de la CEGAA, cette lettre.

### Etre à la page

Dans le contexte où les institutions financières utilisent les moyens les plus efficaces pour effectuer l'ensemble des transactions qu'elles font quotidiennement, il est impérieux d'être à la page. A l'âge de l'ordinateur qui rend les transactions presque instantanées, il serait illogique de maintenir un système manuel qui en plus, provoque des files d'attente de gens impatients aux heures d'affluence. Il est bien clair aussi que le système manuel multiplie les chances d'erreurs et coûte de plus en plus cher en temps consacré à la

vérification et au balancement de toutes les transactions.

Pour toutes ces raisons donc, nous en sommes rendu à franchir ce pas très important. L'équipement nouveau, l'installation connexe, l'entraînement du personnel, etc... bref, tous les éléments requis pour la mise en marche de la télégestion font que les dates du 13 et 14 avril ont été choisies pour la mise en marche.

Ceci veut dire que pendant ces deux jours, la seule transaction qui se fera à la Caisse, sera de changer les chèques de paie. Aucun dépôt ou retrait ne pourra être fait pendant ces deux jours.

A la Caisse, nous sommes conscients des ennuis que cet événement occasionnera. Notez également que nous minimisons les inconvénients en ayant situé cette transition hors du début et de la fin du mois.

Inutile de vous dire combien vos dirigeants comptent sur votre sens de coopérateurs et votre esprit de collaboration pour sauter cette étape allégrement et tous ensemble.

Les Dirigeants de la Caisse

## Alcan Aluminium Corporation résilie son accord avec Revere

Alcan Aluminum Corporation, filiale d'Alcan Aluminium Limitée, a récemment annoncé à Cleveland sa décision de résilier l'accord prévoyant l'acquisition d'une usine d'électrolyse et de laminage appartenant à la Revere Copper and Brass Incorporated et située à Scottsboro (Alabama). Comme les parties l'avaient déjà annoncé, cet accord peut être résilié à la suite de la décision du ministère de la Justice des Etats-Unis d'intenter des poursuites pour faire interdire l'acquisition en vertu des lois contre les coalitions commerciales.

Alcan Aluminum Corporation a souligné que les procédures, amorcées en décembre 1977, avaient inclus des tentatives de règlement à l'amiable; ces efforts, encouragés par le tribunal fédéral de district, se sont cependant heurtés au refus par le ministère de la Justice de toutes les solutions proposées par Alcan et Revere. Pour sa part, le ministère n'a proposé aucune solution au problème, si bien qu'Alcan ne peut plus compter sur aucune perspective raisonnable de compromis avec le gouvernement.

### Un accord de principe en mars '77

Alcan a rappelé que son accord de principe pour l'acquisition des installations en cause datait de mars 77 et a ajouté qu'il était devenu impossible de faire durer plus longtemps les incertitudes que les retards apportés à la réalisation de ce projet faisaient peser sur son exploitation; en effet, la poursuite des démarches auprès des tribunaux aurait pu entraîner des délais très longs.

### Avec beaucoup de regret

Alcan Aluminum Corporation a déclaré que c'est avec beaucoup de regret qu'elle résilie cet accord, dans la mesure où elle reste convaincue que la transaction projetée était légale et qu'elle servait l'intérêt public autant que celui des entreprises concernées. Selon Alcan, cette acquisition n'aurait en rien restreint le libre jeu de la concurrence puisqu'elle aurait abouti à lancer une nouvelle entreprise de production d'aluminium sans pour autant en faire disparaître une autre, Revere poursuivant l'exploitation de ses autres usines d'électrolyse aux Etats-Unis.

C'est seulement après s'être assurée que l'opération projetée respectait les directives du ministère concernant la recevabilité des propositions d'acquisition qu'Alcan Aluminum Corporation a conclu l'accord d'acquisition et déposé, en juillet dernier, une demande d'approbation auprès de l'administration. La Société a fait savoir en outre que ses avocats avaient été avisés par le ministère que si l'opération respectait bien ses directives, celles-ci ne s'appliquaient pas à l'industrie de l'aluminium.

Or, cette décision du ministère n'a été communiquée aux parties que peu de temps avant le début des poursuites.

### Une trop longue incertitude

Alcan a conclu en affirmant qu'elle ne partageait pas l'interprétation par le ministère des lois anti-trust dans ce cas particulier, mais qu'elle ne pouvait pas non plus prendre le risque de voir se prolonger peut-être longtemps la déjà longue incertitude pesant sur l'acquisition de Scottsboro.

**arrivez en VIE**  
quelqu'un vous attend

# De la bonne humeur et de la camaraderie est né un tournoi de tennis

De la bonne humeur, la camaraderie et la collaboration entre le personnel cadre des diverses unités de production et des Services régionaux de SECAL est né un tournoi de tennis.

En effet, M. Laurent Tremblay, adjoint administratif au service de la rémunération se voyait récemment mandaté par ses amis et confrères de travail des usines de Jonquière pour l'organisation d'une rencontre sportive où les amateurs de tennis pourraient compétitionner avec ardeur.

## La Bulle accueille les sportifs

Samedi, le 4 mars, à la bulle du Club de tennis intérieur de Chicoutimi, des membres du personnel cadre, pour la plupart vêtus de pantalons courts et de gilets légers, se sont donc donné rendez-vous. Accompagnés de leurs épouses, les adversaires de jeu se promettaient mutuellement une lutte à finir, chacun étant déjà assuré des honneurs de la victoire.

Pourtant, il fallait bien des gagnants, mais aussi des perdants. En classe A, les honneurs sont revenus à MM. Marcel G. Ouellet, de l'Usine Arvida, et Jules Bélanger, des Services régionaux: cette victoire suffisait pour faire dire aux fanatiques de ce sport que les unités de production ont besoin des services régionaux.

## En classe B et C

Les classes B et C du tournoi ont aussi permis des matchs enlevants. MM. Sébastien Schlesak, de l'Usine Arvida, et Jacobus Den Hartog, de l'Usine Vaudreuil, ont été proclamés vainqueurs. En classe C, ce sont MM. Kaloo Bhillotra et Jules Tremblay, de l'Usine Vaudreuil, qui se sont signalés par leurs prouesses sportives.

Un tournoi à répéter certes, comme le soulignait M. Jean-Louis Mongrain, directeur des relations industrielles de Secal dans la région, alors qu'il remettait aux vainqueurs des souvenirs de cette soirée mémorable.



LES HONNEURS DE LA CLASSE A sont allés à MM. Marcel G. Ouellet et Jules Bélanger. Les heureux sportifs sont ici entourés par MM. Jean-Louis Mongrain, qui a procédé à la remise des souvenirs, et Laurent Tremblay, l'organisateur de ce tournoi.



"DES RESULTATS INTERESSANTS", précise ici M. Kaloo Bhillotra, expliquant à ses confrères vainqueurs les péripéties de ses matches. Dans l'ordre usuel, nous retrouvons MM. Sébastien Schlesak, Jacobus Den Hartog, vainqueurs en classe B, Jules Tremblay et Kaloo Bhillotra, gagnants en classe C.

# Les Orioles font honneur à Arvida

Les Orioles Pee-Wee d'Arvida sont des jeunes joueurs de hockey qui font la manchette au domaine du hockey mineur régional. Ils ont remporté le championnat de la saison 1977-78 en réalisant 31 victoires et en ne subissant que quatre défaites. Depuis le début des parties de détail pour la saison qui se termine, ils furent les vainqueurs en quart-de-finale et disputent présentement les semi-finales en affrontant le Club de Kénogami.

Lors du dernier tournoi international Pee-Wee, disputé lors du Carnaval de Québec, les Orioles d'Arvida se sont rendus en semi-finale, catégorie "A",

contre l'équipe de Ville Vanier qui a eu raison de nos joueurs locaux.

De même, nos Orioles sont sortis grands vainqueurs et avec tous les honneurs des champions au Tournoi national de Grand-Mère, toujours en catégorie "A".

Ces jeunes sportifs comptent énormément sur l'appui de leurs parents qui ont mis sur pied l'équipe dont ils font partie. Bon nombre des parents ou piliers des Orioles d'Arvida sont des employés de l'Alcan. Ainsi l'on retrouve M. André Lévesque, père de Mario, le gardien de but (1); Clément Tremblay, père de Martin



L'ÉQUIPE DES ORIOLES - Première rangée: Mario Lévesque, Errold Lepage, Denis Gravel, Marc Vachon, Alain Brassard, Guy Bélec, Guy Bergeron. Deuxième rangée: Chantal Boivin, Alain Fournier, Régis Lessard, Sylvain Arseneault, Alain Brassard, Denis Gagnon, Jean-François Landry, Martin Tremblay, Eric Durand, Benoit Boulianne, ce dernier est entraîneur.

(4); René Bélec, père de Guy (6); Raoul Arseneault, père de Sylvain (8); Yves Landry, père de Jean-François (11) et Henri Gagnon, père de Denis (14).

M. Henri Gagnon est gérant de l'équipe alors que l'entraîneur est M. Benoit Boulianne, un employé de Price. La présidence de l'équipe est entre les mains de M. André Brassard, de la Sécurité municipale de Jonquière.

Les jeunes sont fiers de leur saison 1977 et 1978. Quant aux parents, ils sont tous aussi satisfaits que les jeunes qui ont bien su se faire valoir. Ils ont récolté bien des honneurs et ils n'ont peut-être pas encore dit leur dernier mot cette année. Pour les

parents qui secondent cette équipe, ce qu'ils font est tout aussi formateur pour eux que pour ceux qu'ils ont sous leur surveillance, précisait M. Raoul Arseneault de l'Usine Saguenay, de Produits Alcan Canada, Ltée.

Comme prochaine étape, nos Orioles se rendront à Ahuntsic lors d'un tournoi provincial qui se déroulera les 12, 13, 14 et 15 avril. Il paraît que nos jeunes joueurs seront mis à l'épreuve et qu'ils auront à démontrer qu'ils sont réellement de la catégorie des champions. Ils ont du cœur au ventre et il est certain que leurs adversaires se rendront compte qu'on ne met pas en vain au défi des vaillants du Saguenay, disent les parents.



St. Patrick Elementary School students line up to sample the delicious food prepared for them by interested parents, during Nutrition week held March 13th to 16th. On Monday students were offered breads, cereals and juices - Tuesday, dairy products on Wednesday it was meat and fish and on Thursday fruits and vegetables. Principal Larry Chiasson and Mrs. Burke McInerney said the project was a most successful one which should help improve youngsters eating habits.

## Alcan Employees Are Involved in Canoe-Kayaking

Cheryl and Richard Yank are two of many Alcan employees who are involved in Canoe-Kayaking - as a pleasant past time and as volunteer workers in the many competitions of the local club.

But - let's see what this sport is all about. The Yank's said that canoe-kayaking in the region has become a popular sport with the young and the not-so-young. They said some people combine the canoeing or kayaking and camping, taking advantage of the many lakes and rivers in Quebec, while others participate in canoe-kayaking as a competitive sport. This entails manoeuvring their craft through gates, marked by two suspended poles, upstream, downstream, backward, forward, in rapids or in smoother parts of the river while trying to avoid penalty points and competing against the clock - or - descending a river full of rapids in a straight race against the clock.

### Compétition

In competition, there are one and two men canoes and kayaks. In canoeing, the competitor uses a one-bladed paddle and kneels in the boat, while in kayaking, the competitor has a paddle with a blade at each end - and he is seated.

For those interested in learning the techniques of canoeing or kayaking, there is the club CEPAL in Jonquiere on the Riviere-aux-Sables. Cepal is an outdoor sporting club, offering courses in canoe-kayaking and sponsors canoe-camping outings of varying lengths and difficulties. All equipment needed for the courses is supplied as well as the food. There have been international competitions held each summer at the Cepal site in Jonquiere as well as on the Metabetchouan river at Desbiens.

Competitors come from many countries in Europe, the United States and from across Canada.

The international competitions of 1977 and 1978 were organized by the "Comite organisateur des championnats du monde de canoe-kayak 1979 inc.", in prepara-

tion for the world championships to be held in Jonquiere in 1979.

### Volunteers

Last year the committee asked for volunteers to donate freely of their time to help set up courses, register competitors, organize publicity, judge gates, supply communication links between judges and official score-keepers and many other tasks which make a competition run smoothly. Many Alcan Employees were involved last year as volunteers and some of them were given courses - judges for example - to learn their task. Following is a list of Alcan employees who were - or are - volunteers in these competitions; with Cheryl and Richard Yank:

Bélanger, Clément	Kirouac, Barbara
Bélanger, Roger	Lapointe, Guy
Boudreault, Gilles	Lavoie, Michel
Boutet, Robert	Lévesque, Guy
Bureau, Michel	Maltais, Benoit
Cloutier, Michel	Moras, Gilles
Deschamps, Ghislain	Noreau, Claude
Deschêne, Réginald	Pageau, Yvan
Dumais, Jean-Guy	Perrault, Gilles
Gagné, Claude	St-Onge, Marc
Gagnon, Jacques	Tremblay, Paulette
Garon, Pierre	
Girard, Alain	
Hubert, Léo	

### World Championships

Cheryl and Richard Yank said by the time the world championships take place in 1979, these volunteers will have participated in at least two international competitions and will have the experience to make the competitions a success.

They added that the committee still requires many more volunteers to help, especially as translators for competitors as well as in many other positions.

Anyone interested in getting involved in this interesting and exciting sport can contact John Paul Cormier 547-1979 for further information.

## Public Speaking Winners

The Home and School Association sponsored a Public Speaking contest in the High School and the contest was held March 2 in the afternoon. The contest was divided into two sections: Cycle 1 (Grades 7 & 8) and Cycle 11 (Grades 9, 10, 11).

### WINNERS OF CYCLE 1

1. Kevin O'Callaghan - A Martians View of the Earth
2. Sally Coleman - Skateboarding
3. Aidan O'Callaghan - Great Events of the Past

### WINNERS OF CYCLE 11

1. David Lizotte - The Letter "S"
2. Christine Dewing - Explosions
3. Pat Mumford - The Moonies

The two first place winners were presented with \$10.00 and the second and third place winners with \$5.00

The contest was run by the English Department and Mrs. D. Munn presented the speakers.



Canoe-Kayakers are curlers too! Pictures at a bonspiel held in the Kenogami Curling Club on the week-end of March 17th to 19th are Richard and Cheryl Yank, Gilles Morasse and Pierre Garon. All four are volunteer workers in the Canoe-Kayak competitions held in Jonquiere and Desbiens and are Alcan employees.

## Recipients of Canada Jubilee Medal

Dr. Rene Bastarache, formerly of Arvida and Mrs. Allan MacDougall of Kenogami received Canada Jubilee Medal and Citation. Rene Bastarache, M.D. C.S.P.Q. - F.R.C.P. received the honour for "services rendered to the community and in the Research Centre of Sorel".

Dr. Bastarache is the son of Mr. and Mrs. Jos. Bastarache of Arvida and is married to the former Adrienne Lavoie daughter of Mr. and Mrs. Rudy Lavoie-also of Arvida. Dr. Rene and his family live in Sorel.

Mrs. MacDougall received the honour for "services rendered" and the "esteem in which she is held by her associates".



Mrs. Allan MacDougall.

Margaret MacDougall was born in Ireland and has lived in the region for 25 years. She is the president of the Catholic Women's League here. Congratulations to Dr. Bastarache and Mrs. MacDougall.



Mrs. Antonio De Varennes and friends Mesdames Audrey Godbout, Adele Schoch and Germaine Barthe admire the paintings of Mr. De Varennes. One in particular caught the eye of the ladies. Called "Moissan Street - 1932" it brought back memories of the early days in Arvida as both the De Varennes and Barthes lived on Moissan and Adele Schoch [then Black] lived just around the corner on Berthier. Paintings were on view at the Alcan Management Club during the week marking the Club's 25th Anniversary, and the ladies attended a special Ladies Day on Wednesday afternoon and evening March 8th.

## Quelque 600 employés perdent le salaire des heures de débrayage

Quelque 600 employés de l'Usine Arvida et du Centre de coulée Arvida ont participé à un arrêt de travail de quelques heures, les 8 et 9 mars, sur les quarts de 16h à minuit et de minuit à 8h.

Cet arrêt de travail était illégal et en violation des dispositions de la convention collective de travail qui lie les parties.

Après étude de la situation et entretiens avec les représentants des employés au Syndicat, la direction de ces deux unités de

production de la Société d'électrolyse et de chimie Alcan Ltée à Arvida a convenu de remettre à chacun des employés qui avaient participé à l'arrêt de travail un avis qui relate ces faits. L'avis en question sera versé au dossier de chacun, mais sans être retenu dans l'application du code de mesures disciplinaires.

Chaque employé a de plus vu soustraire de son salaire, le montant représenté par les heures ainsi chômées.

## Opération CLICK

Depuis le 17 mars et jusqu'au 2 avril, l'opération "CLICK" est en cours. A cette occasion, les policiers municipaux et les agents de la Sûreté du Québec exercent une surveillance spéciale en rapport avec l'obligation pour les automobilistes de boucler leur ceinture de sécurité.



## les Petites annonces

### A VENDRE

AUTOMOBILE de marque Oldsmobile 1964, moteur en parfait ordre. Prix à discuter. Tél.: 548-2127.

ROBE DE MARIEE 13-14 ans, couleur blanche, excellent état. Tél.: 548-5851 (après 21h)

3 PNEUS GR78-15 d'été, montés sur jantes de Buick Century 75 et balancés. Millage 12,000 milles. prix à discuter. Tél.: 547-5504 (après 18h).

CARABINE de marque Browning, calibre 22, modèle Winchester 3030 à levier, avec coffre en cèdre; radio C.B. de marque Tomcat, 23 canaux; congélateur 8' cubes; fusil de calibre 410, deux canons; chaufferette d'auto de marque Torcan. Tél.: 549-1768.

TENTE-ROULOTTE, toit rigide, fabrication domestique. Tél.: 548-6290 après 17 heures.

MOTO HONDA 1974, 750c.c. Tél.: 542-6346.

CAMION DATSUN pick-up, 1975, avec boîte, en excellent état, 19,000 milles, garanti. Prix: \$2,700. Tél.: 548-2327.

TELEVISEUR COULEUR, cabinet; laveuse et sècheuse automatique à l'état neuf, prix à discuter. Tél.: 547-3116.

CADILAC coupé de ville, 1971, mécanique refaite à neuf, peinture neuve. Prix à discuter. Tél.: 548-7877 après 17 heures.

PEDALO de marque Nautilux, poids 110 lb, n'a servi que quelques fois, à l'état neuf. Prix: \$300. Tél.: 548-4277.

DEUX COUVRE-LITS tissés au métier de couleur blanche et turquoise avec frange blanche, pour lits de 39 pouces; quatre draperies de la même couleur qui vont avec le couvre-lit; un manteau grandeur 9-10 ans pour jeune fille, couleur bleu pâle. Prix à discuter. Tél.: 548-8105.

BOIS POUR FOYER (bouleau). Tél.: 548-6349.

ENSEMBLE divan et fauteuil berçant, tabouret de style Colonial, en très bon état. Prix: \$75. Tél.: 548-2494.

UN REFRIGERATEUR de marque "Philco" un poêle électrique, 220 V.; un ensemble de cuisine, chaises et table, en parfait état. Tél.: 547-1006.

MAISON en brique, grandeur 46' x 32', comprenant trois chambres, salon avec foyer, salle à manger, cuisine, salle de bains 1 1/2 pièce, planchers de bois franc, sous sol fini, situé sur grand terrain de 110' x 80', près du Manoir du Saguenay, au 207 Gay Lussac. Prix: \$42,000. Tél.: 548-5901.

UN LIT pour enfant avec matelas, grandeur 30" x 50", laissé à \$75, également une chaise berçante, hauteur 34". Tél.: 548-6136.

MAISON, grandeur 23' x 44', sur terrain de 60' x 90', sous sol fini de luxe avec foyer, garage 12' x 24', fini à l'intérieur, piscine, 24' de diamètre, patio, entrée pavée, libre au plus tard le premier septembre. Sur rendez-vous seulement. Tél.: 548-7752.

### ON DEMANDE

UN EMPLOYE EST à la recherche d'un compagnon de travail qui aimerait voyager avec lui, depuis Chicoutimi-Nord jusqu'aux usines de Jonquière. Pour informations, tél.: 543-5955.

UN LOGEMENT de 5 1/2 pièces, libre pour le premier avril ou le premier mai. Tél.: 548-3769.

JEUNE COUPLE sans enfant est à la recherche d'un logement de 4 1/2 ou 5 1/2 pièces ou bien d'une maison à louer. De préférence à Arvida. Tél.: 548-2364 après 18 heures.

ACHERERAIS un moteur 350 p.c. en bon état pour Oldsmobile. Tél.: 547-6059 le soir.

ON DEMANDE A LOUER un logement de 4 1/2 pièces dans la paroisse St-Jacques ou Ste Thérèse pour le premier avril. Tél.: 548-5648.

ON RECHERCHE un appartement de 4 1/2 pièces à Arvida, à prix abordable pour deux adultes. Pas de sous-sol. Tél.: 548-4018 après 18 heures.

UNE PERSONNE désire acheter un carrosse de bébé; solide, en bon état et à bon prix. Tél.: 542-6483.

### A LOUER

MAISON SEULE 1 1/2 étage, salon double, cuisine, 3 chambres et salle de bains moderne; sous-sol, chauffage central, installation de laveuse et sècheuse, située à Arvida. Tél.: 548-4833.

## NECROLOGIE

### Edouard Carrier

M. EDOUARD CARRIER, qui demeurait au 351 de la 6ième rue à Port-Alfred, est décédé le 12 mars, à l'âge de 77 ans et 11 mois. Retraité depuis plusieurs années, M. Carrier occupait avant sa pension le poste d'agent de station au département de l'Exploitation de la Compagnie Roberval-Saguenay à Port-Alfred. Il comptait plus de 37 années de service lors de son départ pour sa retraite. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, dame Aurélie Saindon, ses enfants et petits-enfants. M. Carrier laisse aussi de nombreux parents et amis.



### Georges-H. Tremblay

M. GEORGES-HENRI TREMBLAY, qui demeurait au 401, de la rue Louis-Frèchette à Chicoutimi, est décédé le 5 mars, à l'âge de 64 ans et 4 mois. Préposé au service de l'équipement à l'usine des électrodes de l'Usine Arvida, M. Tremblay a travaillé pendant 24 ans et 146 jours aux usines de notre Société à Jonquière. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, dame Juliette Martin, ses deux filles et ses six petits-enfants. Il était le beau-frère de M. Maurice Martin et de M. Léonce Gilbert, tous deux employés aux usines de SECAL à Jonquière.



### Adélar Saucier

M. ADELARD SAUCIER, qui demeurait au 243 de la rue Couture à Arvida, est décédé le 10 mars, à l'âge de 78 ans. Retraité depuis le 1er mars 1965, M. Saucier a oeuvré pendant près de 34 années aux usines de notre Société à Jonquière, où il occupait le poste d'ajusteur, classe 1, à l'atelier d'usinage. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, dame Eugénie Ross, ses sept enfants et plusieurs petits enfants. M. Saucier était le père de MM. Camil, Daniel et Guy Saucier, travaillant aux usines d'Arvida, et le beau-père de M. Albert Montreuil, de la centrale de Shipshaw.



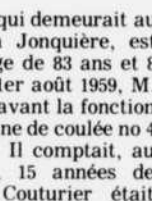
### René Lachance

Est décédé, à l'âge de 55 ans et 2 mois, M. René Lachance, qui demeurait au 19, Rang Ste-Anne à Arvida. M. Lachance a oeuvré pendant plus de 27 ans aux usines de SECAL à Jonquière; il occupait, avant son décès le 5 mars, la fonction de concierge au département de l'hygiène de l'Usine Vaudreuil. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, née Jeannine Labrecque, ainsi que ses cinq enfants. M. Lachance laisse aussi de nombreux autres parents et amis.



### Paul Couturier

M. PAUL COUTURIER, qui demeurait au 348 de la rue Angers à Jonquière, est décédé le 14 mars, à l'âge de 83 ans et 8 mois. Retraité depuis le 1er août 1959, M. Couturier occupait auparavant la fonction de couleur de métal à l'usine de coulée no 4 des usines de Jonquière. Il comptait, au moment de sa retraite, 15 années de service chez-nous. M. Couturier était l'époux en premières noces de feu dame Maria Dufour et en secondes noces de dame Germaine Brousseau. Le disparu laisse de nombreux parents et amis.



### Serge Larouche

M. SERGE LAROUCHE, du 2118 Rang St-Pierre à Chicoutimi, est décédé le 15 mars, à l'âge de 28 ans et 3 mois. M. Larouche était à l'emploi de notre Société depuis 4 ans et 286 jours. Il occupait à l'Usine Arvida, la fonction de redresseur de goujons au service des salles de cuves. Le disparu laisse dans le deuil son épouse, dame Gabrielle Chaput, de nombreux parents et amis.



### Service anniversaire

Mme Marie-Reine Brodeur, épouse de feu Léo Brodeur et ses treize enfants invitent parents et amis au service anniversaire de M. Léo Brodeur, décédé le 30 mars 1977. Le service sera chanté en la cathédrale de Chicoutimi, jeudi le 30 mars à 19h15.

### Remerciements

Mme Trefflé Roy et ses enfants remercient sincèrement tous ceux qui leur ont témoigné des marques de sympathie lors du décès de M. Trefflé Roy, le 20 février dernier.

**Vous avez une tête,  
deux yeux,  
deux bras,  
deux jambes...  
...PROTÉGEZ-LES!**



## Salle 40

# La dernière née de l'électrolyse Ouest

Samedi dernier, à 10h20, les 76 cuves de la section nord de la nouvelle salle de cuves no 40 étaient mises sous tension. Dans la nuit de lundi à mardi, les premières cubes de cette nouvelle série étaient remplies d'un bain électrolytique et entreprenaient leur premier cycle de production d'aluminium. Selon l'échéancier, le 8 avril, les 60 autres cuves de la section sud seront mises sous tension. Ainsi, les 136 cuves de la section sud seront mises sous tension. Ainsi, les 136 cuves à anodes précuites de la salle no 40 seront en opération et devraient produire annuellement quelque 25,000 tonnes d'aluminium.

### La construction

Les débuts de la reconstruction de la salle no 40 et de la construction de l'épurateur à sec remontent à 1973. Cependant, le projet fut interrompu en 1974, dû aux mauvaises conditions du marché mondial

de l'aluminium. Le projet fut repris à la fin de 76 et devait être complété dernièrement.

La salle 40 est composée de deux bâtisses, côté A et côté B, totalisant 136 cuves à anodes précuites. Sa capacité de production envisagée est de 25,000 tonnes d'aluminium par an. Les émissions gazeuses seront filtrées par un épurateur à sec, le premier du genre à l'Usine Arvida.

Au total, cette nouvelle salle ainsi que l'épurateur à sec auront nécessité des investissements d'un peu plus de \$22 millions de dollars dont environ \$11 millions pour l'épurateur.

### La mise en opération

Le démarrage d'une salle de cuves à anodes précuites s'effectue en trois phases distinctes. Premièrement, les anodes précuites sont immergées dans un bain de métal chaud. Une fois ce métal refroidi,

les anodes sont recouvertes de cryolithe. La deuxième phase consiste à mettre la ligne de cuves sous tension, ce qui provoque le réchauffement progressif des cuves. Pour compléter le démarrage, un bain électrolytique chaud est versé dans la cuve, ce qui a pour fonction de déclencher le processus d'électrolyse à l'intérieur de la cuve. Voici en résumé, les principales étapes de la mise en opération de la salle no 40.

-10h samedi: Tout est en place. La salle est reliée à la génératrice no 11 de la centrale de Shipshaw via la salle de contrôle située au Centre de transformation, la bâtisse no 8. Ces trois postes communiquent les instructions par radio.

-10h20: L'opérateur de la salle de contrôle reçoit le O.K. et il tourne la manette. Les 76 cuves sont sous une tension de 240V. et 8,000A.

-Tout va bien, la tension électrique est augmentée graduellement.

-10h dimanche: La tension est de 240V et de 35,000A.

10h lundi: La tension est maintenant de 180V et de 62,000A.

-11h lundi: La tension est de 175V et de 65,000A, soit la tension requise pour la mise en marche de la salle de cuves. La température du métal à l'intérieur des cuves est en moyenne de 6000 centigrade.

-Les cuves sont prêtes à recevoir le bain électrolytique qui déclenche le processus d'électrolyse.

-Dans la nuit de lundi à mardi, les premières cuves ont été mises en opération.

-Si tout se déroule bien, le 8 avril, les 60 autres cuves de la section sud seront démarrées sensiblement de la même façon.



La nouvelle salle de cuves à anodes précuites aura une production envisagée de 25,000 tonnes d'aluminium par an. Ici, on peut voir la section nord de la bâtisse B.



UNE PETITE INSPECTION visuelle pour s'assurer que tout va bien. De g. à dr.: MM. Fernand Tremblay, contremaître général, Guy Tellier, surveillant sénior, Jean-Louis Toupin, surintendant, Electrolyse Ouest, et Jean-Marc Brassard, opérateur, salle de cuves.

20 LE LINGOT, JEUDI 23 MARS 1978

### La plaque "Soyons prudents"

L'USINE ARVIDA s'excuse auprès de ses employés pour les problèmes survenus lors de la distribution de la plaque d'immatriculation de l'Alcan "Soyons prudents". Une nouvelle commande a été placée à Montréal, et dès que les plaques arriveront [d'ici deux ou trois semaines] la distribution reprendra normalement.



DEVANT LE TABLEAU de contrôle, MM. Lucien Fillion, contremaître, et Roger Dubois, opérateur, vérifient l'évolution de la mise en opération de la salle 40.



UN BAIN ELECTROLYTIQUE chaud est versé dans la cuve, ce qui déclenche le processus d'électrolyse et la production de l'aluminium.